

Manual para la escritura de trabajos académicos

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna

aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	8
1. Formato general del trabajo	9
1.1. Tamaño de papel	10
1.2. Márgenes, sangría y numeración	10
1.3. Párrafo e interlineado	11
1.4. Tipo de letra	11
1.5. Títulos	11
1.5.1. Jerarquía de títulos	11
1.5.2. Alineado a la izquierda, negrita, con mayúscula y minúscula	11
1.5.3. Alineado a la izquierda, negrita, cursiva	13
1.6. Pruebas, medidas, escalas e instrucciones	13
1.6.1. Uso de mayúsculas	13
1.6.2. Uso de cursivas	13
1.6.3. Uso de comillas	14
1.7. Números	14
1.7.1. Números expresados en palabras	14
1.7.1.1. Del cero al nueve	14
1.7.1.2. Fracciones comunes	14
1.7.2. Números expresados en números	14
1.7.2.1. Horas, fechas, años	15
1.7.2.2. Puntuaciones y puntos en una escala	15
1.7.2.3. Del 10 en adelante	15
1.7.2.4. Porcentajes, ratios, percentiles y cuartiles	15
1.8. Tablas	15
1.9. Figuras	17
1.10. Carátula	19
1.10.1 Carátula para Formación Artística	19
1.10.2. Carátula para Educación Artística	21
1.11. Notas de pie de página de contenido	22
1.12. Resumen	23
1.12.1. Abstract	23
1.12.2. Formato	24

1.13. Palabras claves/ keywords	25
1.14. Interlineado de párrafo	25
2. Citas	26
2.1. Citas	27
2.2. Según énfasis en la cita	28
2.2.1. Cita Narrativa	28
2.2.2. Cita parentética	28
2.3. Según la extensión	28
2.3.1. Cita textual	28
2.3.2. Cita textual corta (de menos de 40 palabras)	28
2.3.3. Cita textual extensa (de más de 40 palabras)	26
2.4. Cita de parafraseo	33
2.4.1. Cita de parafraseo parentética o con énfasis en el texto	34
2.4.2. Cita de parafraseo narrativa o con énfasis en el autor	34
2.5. Cita de puestas en escena y otras experiencias no accesibles	34
2.6. Cita de película	35
2.7. Cita de video de Youtube	35
2.8. Cita de canción	35
2.9. Citas de comunicaciones personales	35
2.10. Reglas según número y nombre de autores	36
2.10.1. Dos autores	36
2.10.2. Tres a cinco autores	36
2.10.3. Seis o más autores	37
2.10.4. Autor corporativo	37
2.10.5. Cita del mismo autor	37
2.10.6. Cita del mismo autor con diferente año	38
2.10.7. Citas con autores con doble apellido	38
2.10.8.. Citas con diferentes autores que comparten el mismo apellido	38
2.10.9. Anónimo	38
2.11. Cita de una cita	39
2.12. Cita de publicaciones sin fecha	39
2.13. Cita directa de material sin paginación	39
2.14. Cita de dos trabajos en el mismo paréntesis	39
2.15. Citas en lengua extranjera	40

2.16. Notas al pie	40
3. Listado de referencias	41
3.1. Libro	43
3.1.1.1 Libro con autor	44
3.1.1.2 Libro con editor, coordinador u organizador	44
3.1.1.3 Libro en versión electrónica	45
3.1.1.4 Libro en versión electrónica en línea	46
3.1.1.5 Libro en versión electrónica con DOI	46
3.1.2 Audiolibro	46
3.2 Diccionarios, thesaurus o enciclopedias	46
3.2.1.1 Impreso	46
3.2.1.2 En línea	46
3.3 Publicaciones periódicas	47
3.3.1 Artículos científicos o académicos	47
3.3.1.1 Artículo impreso	49
3.3.1.2 Artículo en línea	50
3.3.1.3 Periódico	51
3.3.1.4 Periódico impreso	51
3.3.1.5 Periódico en línea	51
3.3.2 Artículo de revista no académica	52
3.3.2.1 Artículo de revista no académica impreso	52
3.3.2.2 Artículo de revista no académica impreso en línea	52
3.4 Otros tipos de referencias oficiales y académicas	52
3.4.1.1 Informes	52
3.4.1.2 Informes con autor	52
3.4.1.3 Informes con autor corporativo	52
3.4.1.4 Simposios y conferencias	53
3.4.1.5 Diapositivas	53
3.4.2 Tesis y trabajos de grado	53
3.4.2.1 Tesis y trabajos de grado impresos	53
3.4.2.2 Tesis y trabajos de grado en línea	53
3.5 Referencias artísticas	54
3.5.1 Objeto artístico específicos (fotografías/pintura/escultura/ instalaciones)	54

3.5.1.1	Exhibición en físico	54
3.5.1.2	Exhibición en línea	54
3.5.2	Obras de teatro	54
3.5.3	Puestas en escena y otras experiencias no accesibles	55
3.6	Referencias sonoras, visuales y audiovisuales	55
3.6.1	Una cinta cinematográfica o documental	55
3.6.2	Serie de televisión	55
3.6.3	Episodio de serie de televisión	55
3.6.4	Video	56
3.6.5	Canción	56
3.6.6	Referencia de páginas en el world wide web	56
3.6.7	Wikipedia	56
3.6.8	Podcast	56
3.6.9	Blogs	57
3.6.10	Publicación en Facebook	57
3.6.11	Publicación en Twitter (Tweet)	57
3.7	Referencias de comunicaciones personales, bitácora y registros anecdóticos	57
3.7.1	Comunicaciones personales	57
3.7.2	Bitácora de proceso artístico	58
3.7.3	Registro anecdótico de las prácticas pre-profesionales	58
3.8	Encuesta	58
3.9	Mapas y planos	59
3.9.1	Mapas y planos impresos	59
3.9.2	Mapas y planos en línea	59
4	Formato de planos para Diseño Escenográfico y Actuación	61
4.1	Orientación y membretes	62
4.1.1	Formato de planos y membretes para Actuación	62
4.1.2	Membrete vertical para prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD	63
4.1.3	Membrete horizontal para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD	64
4.1.4	Membrete vertical para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD	65

4.1.5	Membrete para trabajos de bachillerato y licenciatura	66
4.1.6	Membrete vertical para trabajos de investigación de bachillerato	67
4.1.7	Membrete horizontal para trabajos de tesis en licenciatura	68
4.1.8	Membrete vertical para trabajos de tesis en licenciatura	69
4.1.9	Membrete horizontal para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura	70
4.1.10	Membrete vertical para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura	71
4.1.11	Membrete horizontal para diseño de vestuario	72
4.1.12	Membrete vertical para diseño de vestuario	73
4.1.13	Facecharts, formato para diseño de maquillaje	76
4.1.14	Plano de luces con leyenda	77
4.1.15	Plano de luces sin leyenda	78
4.2	Formato de planos y mimbretes para Diseño Escenográfico	79
4.2.1	Membrete horizontal para prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD	79
4.2.2	Membrete horizontal para asignaturas de representación de la ENSAD	80
4.2.3	Membrete vertical para asignaturas de representación 2D Y 3D	81
4.2.4	Membrete vertical para prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD	82
4.2.5	Membrete horizontal para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD	83
4.2.6	Membrete vertical para para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD	84
4.2.7	Membrete horizontal para trabajos de investigación de Bachillerato	85
4.2.8	Membrete vertical para trabajos de investigación de Bachillerato	86
4.2.9	Membrete horizontal para trabajos de tesis en licenciatura	87
4.2.10	Membrete vertical para trabajos de tesis en licenciatura	88
4.2.11	Membrete horizontal para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura	89
4.2.12	Membrete vertical para trabajos de suficiencia profesional en	

licenciatura	90
4.2.13 Membrete horizontal para diseño de vestuario	91
4.2.14 Membrete vertical para diseño de vestuario	92
4.2.15 Planos de luces con leyenda	93
4.2.16 Planos de luces sin leyenda	94
4.2.17 Plano horizontal de vestuario	95
4.2.18 Plano vertical de vestuario	96
4.2.19 Facecharts, formato para diseño de maquillaje	97
4.3 Formatos para la carrera de Educación Artística	98
4.3.1 Esquema de matrices	98
4.3.2 Modelo de presupuesto sugerido	99
4.3.3 Compromiso de ética	100
4.3.4 Autorización de la institución	101
4.3.5 Sesiones de aplicación	102
4.3.6 Propósito de aprendizaje y evidencias	103
4.4 Sesión de Aplicación	104
4.4.1 Datos Generales	104
4.4.2 Situación significativa	104
4.4.3 Componentes, Capacidades y desempeños según el grado aplicado	105
4.4.4 Lineamientos para la planificación	105
4.4.5 Secuencia de sesiones de aprendizaje	105
4.5 Título de la Sesión N°	106

5	Recomendaciones para el uso del lenguaje inclusivo	109
5.1	Lenguaje no sexista	110
5.2	Uso del término “personas”	111
5.3	Uso de gentilicios	112
5.4	Uso de cargos y funciones	112
5.5	Formas de tratamiento	113
5.6	Alternancia de los géneros en las enumeraciones	114
5.7	Desdoblamiento de nombres	115
5.8	Marcas de género en los nombres de profesiones	116
5.9	Desdoblamientos de nombres	116
5.10	El orden de la presentación	118

5.11 Recordemos las características de un lenguaje no sexista	118
5.12 Nombrar a grupos de población específica	119
REFERENCIAS	120

INTRODUCCIÓN

Nuestra institución tiene como objetivo formar artistas investigadores e investigadoras, y educadoras y educadores investigadoras capaces de producir textos académicos que competan a su área de estudio y que, a la vez, dialoguen con otras disciplinas. Nuestro propósito como institución de formación artística es brindar no solo una formación técnica ligada a la práctica artística, sino un aparato teórico amplio, que permita a las egresadas y los egresados desempeñarse en las distintas áreas que involucren la investigación en artes escénicas. Para tal fin, se busca desarrollar las capacidades reflexivas, críticas y analíticas del cuerpo estudiantil. Así como también, capacidades de comunicación que permitan la transmisión eficiente y rigurosa de sus trabajos académicos.

Con este propósito, presentamos el siguiente manual, que busca ser una guía que le permita a la población estudiantil de la ENSAD comunicar sus investigaciones en un formato claro y preciso, a la vez que dar crédito adecuado a las fuentes que han contribuido con su trabajo. Asimismo, estamos incluyendo una guía breve para el uso del lenguaje inclusivo, ya que nuestra institución tiene como una de sus políticas contribuir a la visibilización de los grupos históricamente excluidos. Somos conscientes de que este camino es largo, pero no imposible. Por ello, consideramos que debemos afianzarlo desde la formación temprana.

Finalmente, como parte del proceso de aprendizaje que conduce a la excelencia académica, este manual siempre será un documento en construcción, dispuesto a incorporar términos, temáticas, formatos y cualquier otro elemento que resulte necesario y útil para la comunidad Ensad.



1

Formato general del trabajo

- Tamaño del papel Márgenes y sangría Párrafoe interlineado Tipo de letra
- Títulos
- Pruebas, medidas, escalas e instrucciones
- Números

1. Formato general del trabajo

En esta primera sección del manual, se encuentran algunas disposiciones con relación al formato general que debe tener la presentación de un trabajo de investigación realizado por estudiantes Ensad.

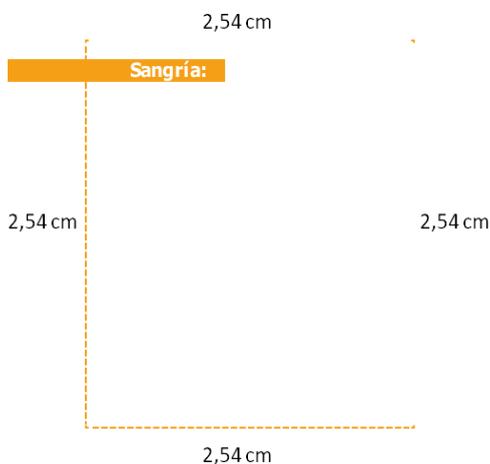
1.1. Tamaño de papel

El tamaño del papel a utilizar debe ser A4, 21.59 cm x 27.94 cm (8 1/2" x 11"). En caso el trabajo sea presentado de manera virtual, el documento deberá estar en formato Word de 2010 en adelante.

1.2. Márgenes, sangría y numeración

En relación al formato del cuerpo del texto, se debe considerar que los márgenes en toda la hoja (los cuatro lados) deben ser de 2,54 cm.

La primera línea de cada párrafo debe tener una sangría de 1,27 cm, lo que usualmente equivale a una tabulación predeterminada en los procesadores de texto. Como excepción, la primera línea del Resumen no debe tener sangría. La lista de referencias debe tener sangría colgante, también llamada francesa, de 1,27 cm.



Numeración

El trabajo se debe enumerar en dos secciones. La primera sección comprende desde el inicio del trabajo hasta la página antes de la Introducción. Esta sección

se enumera con números romanos (dejar sin numeración la carátula). La segunda sección, a partir de la Introducción, se enumera con números arábigos, esta sección se debe iniciar con el número 1.

1.3. Párrafo e interlineado

Los párrafos deben estar alineados en justificación completa. El espacio de interlineado del párrafo debe ser de 1,5 líneas. En el caso de tablas y figuras el interlineado puede ser de una línea. No se debe agregar espacios adicionales entre párrafos.

1.4. Tipo de letra

Se debe considerar, como tipo de letra, la fuente Times New Roman en tamaño 12 puntos.

1.5. Títulos

Los títulos no se escriben con mayúscula sostenida, se escriben solo con mayúscula inicial. Además, deben ir en negrita. Si el trabajo está dividido en capítulos, por cada capítulo nuevo se tendrá que iniciar en una nueva página.

1.5.1. Jerarquía de títulos



I. Centrado, Negrita, con Mayúsculas y Minúsculas

El texto comienza en un nuevo párrafo.



1.5.2. Alineado a la Izquierda, Negrita, con Mayúscula y Minúscula

El texto comienza en un nuevo párrafo.



1.5.3. Alineado a la Izquierda, Negrita, cursiva

El texto comienza en un nuevo párrafo.



1.1.1.1.1. Alineado a la Izquierda, Negrita y punto. El texto inicia en la misma línea y continúa con un párrafo regular.



1.1.1.1.2. Alineado a la Izquierda, Negrita, Cursiva y punto. El texto inicia en la misma línea y continúa con un párrafo regular.

En los niveles 1, 2 y 3, el texto comienza en un nuevo párrafo. Para los niveles 4 y 5, el texto **empieza en la misma línea inmediatamente** después del título, como en el siguiente ejemplo:

1. Marco conceptual

1.1. Estado de la cuestión

1.1.1. *La cultura desde la academia*

1.1.1.1. Concepciones de cultura. La concepción de la cultura varía según...

1.1.1.1.1. *La intervención en el campo cultural. Cuando hablamos del campo...*

1.5.2. Uso de mayúsculas en títulos

Se debe poner en mayúscula inicial, es decir, solo a la primera letra, de la primera palabra y de las palabras principales en el título de una obra (sustantivos, verbos, adjetivos). También la inicial de la palabra después de dos puntos o de un guion, como se muestra en los siguientes ejemplos:

1.5.2.1. Títulos de obras, artículos, libros e informes en el texto

De esta forma, Quijandría (2007) en su libro *Ontología del Arte: Una Aproximación Semiótica*, explica...

1.5.2.2. Títulos de publicaciones periódicas (revistas y periódicos)

Revista de Educación Artística EduArte

1.5.3. Uso de cursiva en títulos

Se debe usar cursiva en los títulos de libros, informes páginas web, periódicos:

Educación Artística y Didáctica de Arte Dramático

1.5.4. Uso de comillas en títulos

Se debe usar comillas en los títulos de artículos o capítulos de libros cuando el título aparece en un texto:

Fazio (2003) en su artículo “Globalización y Guerra: Una Compleja Relación” señala que...

1.6. Pruebas, medidas, escalas e instrucciones

1.6.1. Uso de mayúsculas

Títulos de pruebas y medidas:

Prueba de Wartegg

1.6.2. Uso de cursivas

Ancla de una escala (no el valor numérico):

Varió de 1 (*no logrado*) a 5 (*logrado*)

Una escala (1 = *no logrado* con 5 = *logrado*)

Primer uso de palabras o frases claves (usualmente seguido de una definición):

La escucha activa es definida por Van-der Hofstadt (2013) en su libro *Competencias y habilidades profesionales para universitarios* como “la atención que...

Primer uso de palabras o frases en otro idioma:

Los *Viewpoints*, además de una filosofía, es una técnica para el entrenamiento físico. Como técnica, los viewpoints permiten la composición escénica desde...

1.6.3. Uso de comillas

Para reproducir material de un ítem de prueba:

Los ítems de la estrategia didáctica fueron “¿Realiza movimientos al ver la imagen del compañero?”, “¿Permanece quieto al ver la imagen del compañero?” y “¿Realiza comentarios o gestos inapropiados al ver la imagen del compañero?”.

Para reproducir instrucciones dirigidas a participantes:

La instrucción fue “Formen un círculo y siéntense mirando hacia afuera”.

Para referirse a una letra, palabra o frase:

Letra “B”

Respondió “no” a la pregunta

La sustentante respondió “sí, juro”

1.7. Números

1.7.1. Números expresados en palabras

Se debe usar palabras para expresar números en los siguientes casos:

1.7.1.1 Del cero al nueve

De las cinco estudiantes evaluadas, aprobaron tres.

1.7.1.2. Fracciones comunes

La quinta parte del alumnado obtuvo un puntaje sobresaliente.

1.7.2. Números expresados en números

Se debe usar números para expresar números en los siguientes casos:

1.7.2.1. Horas, fechas, años

Adolescentes entre 14 y 16 años de edad.

1.7.2.2. Puntuaciones y puntos en una escala

El niño obtuvo 3 en una escala de 10 puntos.

1.7.2.3. Del 10 en adelante

De las 30 estudiantes, aprobaron tres.

1.7.2.4. Porcentajes, ratios, percentiles y cuartiles

Los datos muestran un avance en el porcentaje de logro de 30% a 80% en la primera dimensión.

1.8. Tablas

Se realiza con el mismo tipo de letra en 10 u 8 puntos (dependerá del tamaño de la tabla). Todas las tablas que no sobrepasen las 4 columnas (que no contengan más de dos palabras en cada una) irán en vertical, de lo contrario tendrán que ir en horizontal. Además pueden colocarse o bien incrustadas en el texto, después de haberlas mencionado por primera vez, o bien en una página separada después de la lista de referencias. Los elementos de la tabla son:

- **Número de la tabla:** Este es el primer elemento visible de la tabla. Comienza con mayúscula y termina con el número de la tabla, en negrita.
- **Nombre de la tabla:** El título de la tabla debe ser corto, simple y descriptivo. Debe estar escrito en cursiva.
- **Encabezado:** las tablas pueden incluir una variedad de encabezados dependiendo de la naturaleza y disposición de los datos. Todas las tablas deben incluir encabezados de columna. Se sugiere centrar el texto de los encabezados de las columnas.
- **Cuerpo de la tabla:** La tabla debe estar formada por cuatro líneas que delimitan su contorno. Asimismo, si existe división de filas y columnas, estas deberán estar realizadas con líneas, ya sean horizontales o verticales. Cada columna debe tener en la cabecera un título que describa los datos. Se debe alinear a la izquierda la información de la columna que se encuentra en el extremo izquierdo (con encabezado centrado), la información en el resto de columnas debe estar centrada a menos que las columnas contengan mucho

Tipo y tamaño de fuente e interlineado

Use el mismo tipo y tamaño de fuente en las tablas que en el resto de tu texto. El cuerpo de la tabla (celdas) puede tener interlineado sencillo, 1,5 o interlineado doble. Utilice el interlineado que haga el diseño de tabla más efectivo para la comprensión de la información presentada. Utilice interlineado doble en el número de la tabla, título y notas.

1.9. Figuras

Para efectos de esta guía, una figura será cualquier ilustración que no sea una tabla, como por ejemplo, un gráfico, una foto, un dibujo, un mapa, una infografía y cualquier otra ilustración. La figura puede colocarse o bien incrustada en el texto, después de haberla mencionado por primera vez, o bien en una página separada después de la lista de referencias. En ambos casos, su tamaño no debe superar los márgenes del documento. Al momento de insertar una figura en el documento, hay que tener en cuenta las características que deben tener los elementos de esta:

- **Número de la figura:** Este es el primer elemento visible de la figura. Comienza con mayúscula y termina con el número de la figura. Tipo de letra: Times New Roman, 10 puntos.
- **Nombre de la figura:** Es el título de la figura, debe ser corto, simple y descriptivo. Se escribe en cursiva. Tipo de letra: Times New Roman, 10 puntos.
- **Leyenda:** Explica las categorías y símbolos utilizados dentro de un gráfico, de estar presente, debe colocarse dentro de los bordes de la figura.
- **Nota de la figura:** La nota va después de la línea inferior, dejando un espacio y sin sangría. La nota puede contener:
 - Información que no puede inferirse del título, la imagen o la leyenda. Si la figura fue tomada de otro lugar, se debe agregar información de donde fue tomada. Si la figura es de autoría propia debe decir “Autoría propia”.

Nota. Recuperado de Euromonitor International. Copyright 2013 por Euromonitor International. Reimpreso con permiso.

1.10. Carátula

1.10.1 Carátula para Formación Artística

ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO
"GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"

1



2

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

3

XX
XX

4

Para optar por el grado de Bachiller(a) en Formación Artística,
Especialidad Teatro, Mención XXXX

5

AUTOR(A):

6

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ASESOR(A):

7

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

LIMA-PERÚ

8

2022

9

Descripción

- 1- Nombre ENSAD
- 2- Logo ENSAD
- 3- Tipo de trabajo:
 - a. Si se trata de una tesis para optar por el **TÍTULO DE LICENCIADO/A**, debe decir **“TESIS”** o **“TRABAJO DE SUFICIENCIA PROFESION-AL”**, según sea el caso.
 - b. Si se trata de un trabajo de investigación para optar por el grado de **BACHILLER(A)** debe decir **“TRABAJO DE INVESTIGACIÓN”**.
 - c. Si se trata de informe de investigación de VII, VIII ciclo o según sea el caso, debe decir **“PLAN DE INVESTIGACIÓN”**.
 - d. Si se trata de un **TRABAJO DE CURSO**, debe decir el nombre del trabajo encargado por el/la docente del curso, por ejemplo: **“ENSAYO DEL CURSO DE DRAMATURGIA I”** o cualquiera que corresponda según sea el caso.
- 4- El título del documento debe estar centrado y con mayúsculas sostenidas.
- 5- Indicar si es para optar por el grado de bachiller(a) o título de licenciado/a. En caso sea un trabajo de curso, omitir este punto.
- 6- Se debe poner en mayúsculas sostenidas el nombre y apellido (en ese orden y sin comas) de el/la autor(a).
- 7- Se debe poner el nombre y apellido (en ese orden y sin comas) de el/la asesor(a) en mayúsculas sostenidas. En el caso de ser un trabajo de curso, poner el nombre del o de la docente a cargo.
- 8- El lugar siempre es LIMA-PERÚ.
- 9- La fecha siempre es el año actual.

1.10.2 Carátula para Educación Artística

ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO

"GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"



TRABAJO DE INVESTIGACIÓN



XX
XX



Para optar por el grado de Bachiller(a) en Educación Artística,
Especialidad Arte Dramático



AUTOR(A):



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ASESOR(A):



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

LIMA-PERÚ



2022



Descripción

- 5- Nombre ENSAD
- 6- Logo ENSAD
- 7- Tipo de trabajo:
 - a. Si se trata de una tesis para optar por el **TÍTULO DE LICENCIADO/A**, debe decir “**TESIS**” o “**TRABAJO DE SUFICIENCIA PROFESION-AL**”, según sea el caso.
 - b. Si se trata de un trabajo de investigación para optar por el grado de **BACHILLER(A)** debe decir “**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN**”.
 - c. Si se trata de informe de investigación de VII, VIII ciclo o según sea el caso, debe decir “**PLAN DE INVESTIGACIÓN**”.
 - d. Si se trata de un **TRABAJO DE CURSO**, debe decir el nombre del trabajo encargado por el/la docente del curso, por ejemplo: “**ENSAYO DEL CURSO DE DRAMATURGIA I**” o cualquiera que corresponda según sea el caso.
- 8- El título del documento debe estar centrado y con mayúsculas sostenidas.
- 9- Indicar si es para optar por el grado de bachiller(a) o título de licenciado/a. En caso sea un trabajo de curso, omitir este punto.
- 10- Se debe poner en mayúsculas sostenidas el nombre y apellido (en ese orden y sin comas) de el/la autor(a).
- 11- Se debe poner el nombre y apellido (en ese orden y sin comas) de el/la asesor(a) en mayúsculas sostenidas. En el caso de ser un trabajo de curso, poner el nombre del o de la docente a cargo.
- 12- El lugar siempre es LIMA-PERÚ.
- 13- La fecha siempre es el año actual.

1.11. Notas de pie de página de contenido

Una nota de contenido debe ser utilizada para complementar o amplificar algún tipo de información de manera sustancial en el texto. Como la presencia de notas puede distraer a los lectores, no las uses para incluir explicaciones complejas, tampoco para informaciones irrelevantes. Sólo incluyas notas al pie de página si fortalecen la discusión. Ten en cuenta que, como autor, es más fácil agregar esta discusión en el texto en el texto, que en una nota al pie.

1.11.1 Formato de Notas al pie

La fuente de la nota al pie puede ser más pequeña que la fuente del texto (y tener un interlineado diferente). Por ejemplo, si en tu texto estás utilizando interlineado doble y fuente Times New Roman, 12 pt puedes usar una la fuente tamaño 10 pt con interlineado sencillo.

1.12. Resumen

Un resumen debe ser un texto breve y claro sobre el contenido de tu artículo. Debe permitir a los lectores entender el contenido de un artículo rápidamente y, así como el título, debe estar escrito de tal modo que personas puedan encontrarlo cuando busquen desde las bases de datos el asunto de tu texto. El resumen es una de las partes más importantes de tu artículo.

La mayoría de los lectores tienen su primer contacto con un artículo al leer el resumen. Y si están buscando alguna información entre varios textos, por lo general van a realizar una comparación con otros resúmenes. Los lectores, muy a menudo, van a tomar su decisión sobre que artículo leer completamente al leer el resumen.

1.12.1. Abstract

El abstract es una versión en inglés del resumen de tu trabajo. Sirve para globalizar tu trabajo. Personas de todo el mundo que estén buscando trabajos sobre el tema de tu investigación podrán encontrarla en bases de datos. Características Entre las características de un buen resumen debe ser:

- **Preciso:** asegúrese de que el resumen refleje el propósito y el contenido del manuscrito. No incluya ninguna información que no aparezca en el cuerpo de tu manuscrito. Si el estudio amplía o replica alguna investigación previa, anótela en el resumen y cite el nombre del autor y el año del texto correspondiente.
- **No Evaluativo:** informe en vez de evaluar. No debes hacer comentarios sobre lo que está en el cuerpo del manuscrito. Concéntrate en informar.
- **Coherente y legible:** utilice un lenguaje preciso y conciso. Utilice la voz activa en vez de la voz pasiva (por ejemplo, investigado en vez de una

investigación de; “Los autores presentaron los resultados” en vez “Los resultados fueron presentados”).

- **Conciso:** sea breve y haga que cada oración sea lo más informativa posible. Comienza el resumen con los puntos más importantes. No desperdicies espacio repitiendo el título. Incluya en el resumen los hallazgos más importantes. Use las 13 palabras específicas en su resumen que cree que su audiencia usará en sus búsquedas electrónicas. Límite de palabras en el resumen No exceda el límite de palabras en el resumen. Los límites de palabras varían de acuerdo con el destino de tu documento, pero, por lo general, varían de 150 a 250 palabras.

1.12.2. Formato

- Al preparar su manuscrito, comience el resumen en una nueva página.
- La etiqueta Resumen debe aparecer centrada, en la parte superior de la página en negrilla.
- La primera línea del resumen debe quedar al ras (sin sangrado).
- Escriba el resumen en un solo párrafo sin sangría.

1.13. Palabras clave / keywords

También es posible que desees enumerar las palabras clave de tu trabajo en el resumen. Para hacer esto, sangra el párrafo como lo harías si estuvieras comenzando un nuevo párrafo, escribe Palabras clave: (en cursiva) y luego escribe cada palabra clave separadas por coma. Listar sus palabras clave ayudará a los investigadores a encontrar su trabajo en bases de datos.

1.14. Interlineado de párrafo

Como regla general siempre utilizaremos **interlineado doble**, incluyendo el resumen, texto de citas de más de 40 palabras, números de tablas y figuras, títulos y subtítulos y en la lista de referencias. No debes agregar un espacio adicional de párrafo antes o después de los párrafos. Tampoco debes realizar saltos de línea extras entre párrafos o entre títulos y subtítulos.

Excepciones

Las excepciones al doble espacio (o al salto adicional de párrafo) entre líneas son las siguientes:

Carátula: inserte una línea extra en blanco a doble espacio entre el título de la investigación y los datos del autor en la portada. Cuando agregues la nota del autor, incluya también al menos una línea en blanco extra a doble espacio antes de la nota del autor.

Tablas: en el cuerpo de la tabla puede utilizar interlineado sencillo, 1,5 o doble. Elija el que sea más efectivo para tu trabajo. Sin embargo, sigas utilizando doble espacio en el número de la tabla, título y notas.

Figuras: el texto dentro de una imagen o de una figura pueden ser interlineado sencillo, 1,5 o doble. Elija el que sea más efectivo para la información que quieras mostrar. Al igual que en las tablas, utilices interlineado doble en el número de figura, título y notas.

Notas al pie de página: Puedes utilizar interlineado sencillo y una fuente ligeramente más pequeña que el texto. Por ejemplo, si utilizas Times New Roman, 12 en el texto, en las notas al pie de página, podrás utilizar Times New Roman,

2

Citas

- Cita textual
- Cita de parafraseo
- Cita de puestas en escena y otras experiencias no accesibles
- Citas de comunicaciones personales
- Reglas según número y nombre de autores
- Cita de una cita
- Cita de publicación sin fecha
- Cita directa de material sin paginación
- Cita de dos trabajos en el mismo paréntesis
- Citas en lengua extranjera Notas al pie

2. Citas

2.1. Citas

Cada vez que utilices ideas de otros autores, deberás dar crédito a estas ideas. El acto de acreditar estas palabras es conocido como *citas*. En el estilo APA se utiliza el sistema de citas autor-fecha y paréntesis dentro del texto en lugar de notas al pie de página o al final del texto, como en otros estilos.

... (Apellido, año, p.x). / Apellido (año)... (p.x).

La cita ofrece información sobre el autor y año de publicación, que conduce al lector a las referencias que se deben consignar al final del documento.

¡IMPORTANTE!

Todas las fuentes que se citan en el texto deben aparecer en la lista de referencias al final del documento

Antes de pasar a exponer las formas de realizar una cita, se debe tener en cuenta las abreviaturas del siguiente cuadro, pues aparecen tanto en las citas como en las referencias de las mismas:

Capítulo	cap.
Edición	ed.
Edición revisada	ed. rev.
Editor (Editores)	ed.
Traductor (es)	trad.
Sin fecha	s.f.
Página (páginas)	p. (pp.)
Volumen	Vol.
Número	núm.
Parte	Pt.
Suplemento	Supl.

2.2. Según el énfasis de la cita:

Existen dos formas de realizar una cita dependiendo de lo que se quiera enfatizar con ella:

2.2.1.1. Cita narrativa

A este tipo de cita se le conoce como basada en el autor. Dado a que se busca enfatizar al autor de la cita agregando al inicio de la frase el apellido. En las citas narrativas, el dato del autor se incorpora al texto como parte de la oración seguido por el año de la publicación.

EJEMPLO:

Merlau –Ponty (2010) “La carne es un tejido misterioso matriz, que indica tanto al que percibe como lo percibido” (p. 22).

2.2.1.2. Cita parentética

A este tipo de cita se le conoce como basada en el texto. Dado a que se busca enfatizar el contenido de la cita, agregando los datos entre paréntesis al finalizar la cita.

EJEMPLO:

“La carne es un tejido misterioso matriz, que indica tanto al que percibe como lo percibido” (Merlau- Ponty, 2010, p. 22).

2.3. Según la extensión

2.3.1.1. Cita textual

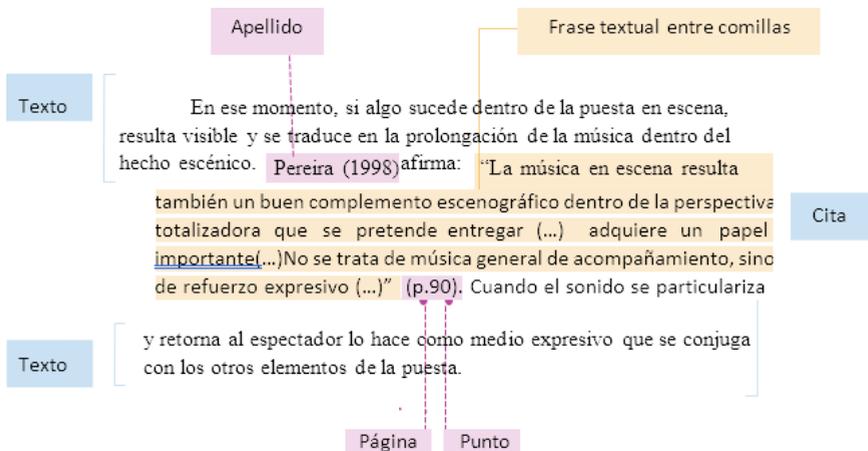
Una cita es textual cuando se extraen fragmentos o ideas textuales de un texto. Las palabras o frases omitidas se reemplazan con puntos suspensivos (...). Para este tipo de cita es necesario incluir el apellido del autor, el año de la publicación y la página en la cual está el texto extraído. El formato de la cita variará según el énfasis -en el autor o en el texto.

2.3.1.2. Cita textual Corta (de menos de 40 palabras)

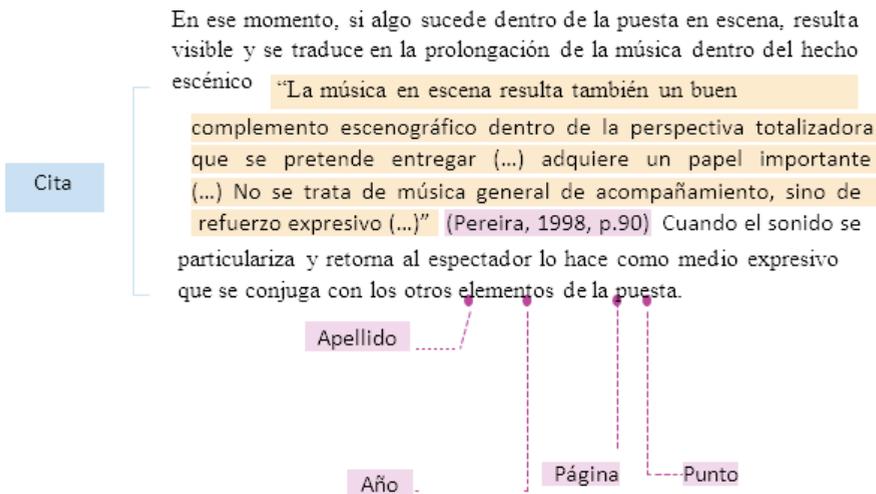
Cuando la cita tiene menos de 40 palabras.

- Se escribe inmersa en el texto.
- Entre comillas y sin cursiva.
- Se escribe punto después de finalizar la cita y todos los datos.

2.3.1.3. Cita textual corta, Narrativa



2.3.1.4. Cita textual corta, Parentética



2.3.1.5. Cita textual extensa (de más de 40 palabras)

Las citas que tienen más de 40 palabras se escriben aparte del texto.

- Todo el bloque debe tener sangría.
- La cita debe llevar sangría de bloque o párrafo, a la primera línea del primer párrafo no se le debe agregar sangría adicional. (de 1.27 cm)
- Si la cita cuenta con más de un párrafo, debe adicionar sangría de

primera línea en cada uno de los párrafos citados. (de 1,27 cm.)

- La cita no debe tener comillas ni estar en cursiva.
- El tamaño de letra será un punto menor al regular.
- Al final de la cita, se coloca el punto antes de los datos.
- Recuerde que en las citas con menos de 40 palabras, el punto se pone después.

Al igual que en el caso anterior, los datos se puede presentar bajo el formato narrativo o bajo el formato entre paréntesis según donde se quiera poner el énfasis.

2.3.1.6. Cita parentética o con énfasis en el texto

Texto

El término performance no está exento de polémica, es un desvío del término inglés que designa de manera muy general el simple hecho de producirse un espectáculo en público, ya sea un concierto, un evento deportivo, etc. Pero es un término vehicular y utilitario por su amplia utilización en otros campos

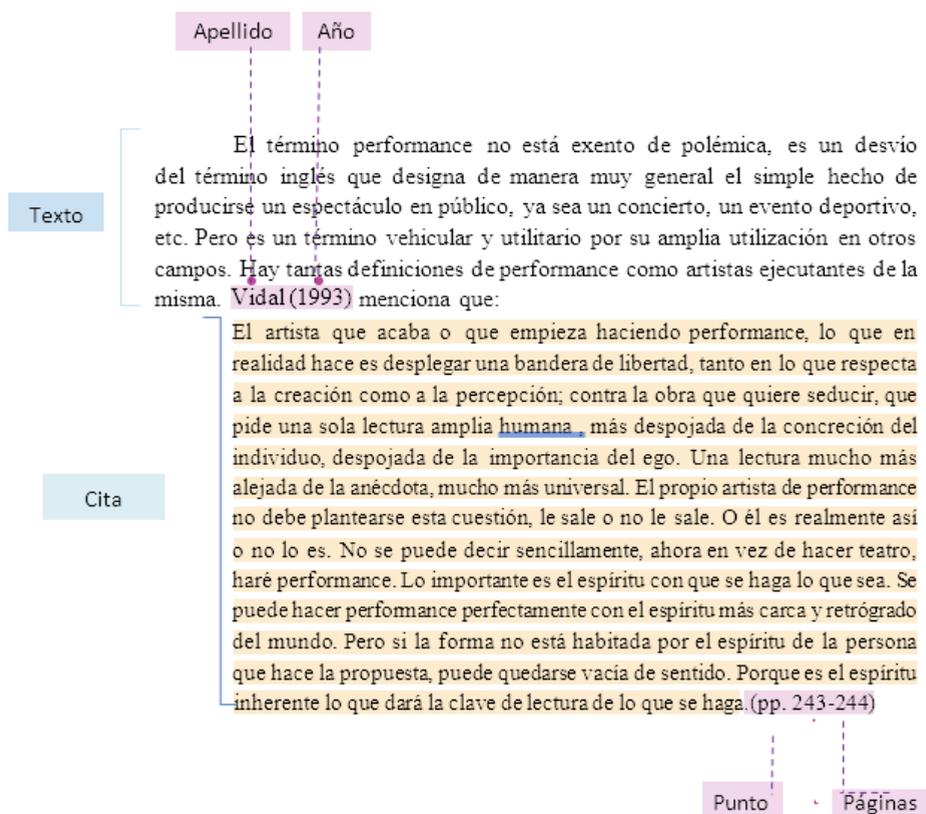
Cita

El artista que acaba o que empieza haciendo performance, lo que en realidad hace es desplegar una bandera de libertad, tanto en lo que respecta a la creación como a la percepción; contra la obra que quiere seducir, que pide una sola lectura amplia humana, más despojada de la concreción del individuo, despojada de la importancia del ego. Una lectura mucho más alejada de la anécdota, mucho más universal. El propio artista de performance no debe plantearse esta cuestión, le sale o no le sale. O él es realmente así o no lo es. No se puede decir sencillamente, ahora en vez de hacer teatro, haré performance. Lo importante es el espíritu con que se haga lo que sea. Se puede hacer performance perfectamente con el espíritu más carca y retrógrado del mundo. Pero si la forma no está habitada por el espíritu de la persona que hace la propuesta, puede quedarse vacía de sentido. Porque es el espíritu inherente lo que dará la clave de lectura de lo que se haga. (Vidal, 1993, pp.243-244)

Desde el terreno de las artes plásticas se utiliza el término de un modo más acotado porque hasta finales de los años setenta el término fue específicamente rechazado por los artistas plásticos por sus implicaciones y connotaciones escénico-teatrales.

Apellido ... Año ... Páginas

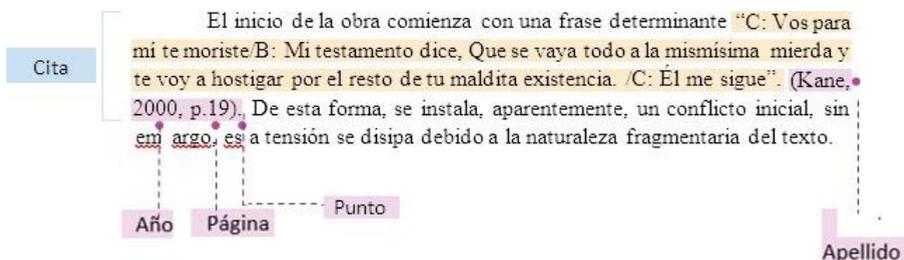
2.3.1.7. Cita narrativa o con énfasis en el autor



2.3.1.8. Cita textual de obras de teatro, novelas o poemas.

Si el texto contiene **menos de 40 palabras**.

- se escribe dentro del párrafo y sin ningún tipo de sangría.
- **Se coloca la frase entre comillas, sin cursiva y la separación de los parlamentos o versos se da utilizando la barra diagonal (/).**
- Se escribe punto después de finalizar la cita y todos los datos.



Si el texto contiene **más de 40 palabras**.

- Se escribirá afuera del párrafo y con doble sangría.
- No se colocarán comillas ni cursivas.
- **Se seguirá utilizando la barra diagonal (/) para separar los parlamentos o versos.**
- El tamaño de letra será un punto menor al regular (11). El punto se colocará después de consignado los datos finales.

Barras diagonales

Para explicar nuestro punto, tendríamos que recurrir a uno de sus textos intermedios. En *Combate de Negros y Perros* inicia con una conversación entre Horn y Albury

Cita

HORN. Ya decía yo que había visto de lejos, a alguien detrás del árbol/ ALBURY. Soy Albury, señor, vengo a buscar el cuerpo; su madre había ido a la obra para poner ramas sobre el cuerpo, señor, y nada, no encontré nada, y Cita su madre estará dando vueltas toda la noche por el pueblo, lanzando gritos, si no se le da el cuerpo. Una noche terrible, señor, nadie dormirá con los gritos de la vieja; por eso estoy aquí./HORN. ¿Y a usted, quién le envía, la policía o el pueblo? (Koltès, 1979, p.27)

Todos los datos se consignan al final

En el caso de obras de teatro cuya estructura esté dividida en actos y escenas se debe reemplazar el número de página por el número de acto, escena y línea citado. Por ejemplo, la cita de un extracto comprendido entre las líneas 1 y 6 de la tercera escena del primer acto de *Hamlet*, debería tener el siguiente formato:

...esta estructura la repite el autor en su obra *Hamlet*, esto se evidencia en el siguiente extracto:

Cita

HAMLET: Siento frío, Horacio. El aire me envuelve como una mortaja./ HORACIO: Sí, corta como un cuchillo/HAMLET: ¿Qué hora es?/HORACIO: El filo de la medianoche/ HAMLET: Más tarde. Ya sonó la campana de las doce/HORACIO: No la oí. Pues entonces se acerca el momento en que suele aparecer el espectro. (Shakespeare, 1603/2007, 1.3.1-6)

Todos los datos se consignan al final

2.3.1.9. Cita textual de participantes de una investigación.

Cuando se cita a participantes de una investigación, se deben seguir las mismas reglas que se aplican en los casos anteriores. Se debe tomar en consideración el número de palabras citadas.

Dentro de los participantes del estudio, Jorge (vecino dirigente de 60 años) comentó lo siguiente en relación a este punto:

Cita

Cambia, la zona se ve bonita, porque antes la barriada no era así, se dedican a otra cosa, la juventud más que todo, cuando hay arte la gente, los niños, los jóvenes, vienen a ver, aprenden algo, es un ejemplo para la juventud, a veces nosotros no nos damos cuenta.

2.4. Cita de parafraseo

En la cita de parafraseo se utilizan las ideas de un autor, pero en palabras propias del escritor. En esta cita, es necesario incluir:

- El apellido del autor y el año de la publicación.

Así mismo puede variar de acuerdo con el énfasis que se haga. Una cita de parafraseo del ejemplo anterior podría ser:

2.4.1.1. Cita de parafraseo parentética o con énfasis en el texto

Las influencias del grupo Yuvachkani tienen un arraigo en la antropología teatral y en el Odin Theatre dirigido por Jerzy Grotowski, sin embargo, no son las únicas influencias. El trabajo del grupo también le debe méritos al trabajo de Artaud, así como al de Peter Brook, al haber ampliado los criterios de entendimiento en las nuevas formas de hacer escénicamente. De esta manera, se pudo volver la mirada hacia lo ritual y ampliar la vista más allá de occidente (Rubio, 2010). Asimismo, se retrocedió hacia la génesis del teatro para cuestionar todo el proceso por el que había atravesado retomando las prácticas iniciales ligadas a lo sagrado y ritual.

Cita

Apellido

Año

Páginas

Datos al final de la frase parafraseada

2.4.1.2. Cita de parafraseo narrativa o con énfasis en el autor

Apellido

Año

Las influencias del grupo Yuvachkani tienen un arraigo en la antropología teatral y en el Odin Theatre dirigido por Jerzy Grotowski, sin embargo, no son las únicas influencias. Rubio (2010)

refiere que el trabajo

del grupo también le debe méritos al trabajo de Artaud, así como al de Peter

Brook, al haber ampliado los criterios de entendimiento en las nuevas formas

Cita

de hacer escénicamente. De esta manera, se pudo volver la mirada hacia lo ritual y ampliar la vista más allá de occidente. Asimismo, se retrocedió hacia la génesis del teatro para cuestionar todo el proceso por el que había atravesado retomando las prácticas iniciales ligadas a lo sagrado y ritual.

NOTA: La Biblia y el Corán, y las comunicaciones personales se citan dentro del texto, pero no se incluyen en la lista de referencias.

2.5. Cita de puestas en escena y otras experiencias no accesibles Cuando se trata de experiencias que no pueden ser accesibles para las personas lectoras del trabajo como puestas en escena no grabadas, discursos en vivo, materiales no grabados de tradición oral de pueblos indígenas, se debe citar en el texto la información del expositor, artista, grupo o institución y la fecha de la presentación. No será necesaria una entrada en la lista de referencias.

2.5.1.1. Cita parentética

Se pudo apreciar con claridad como la teatralidad de la danza había sido incorporada en la acción escénica Exhumación (Colectivo escénico Angeldemonio, 5 de abril de 2019)

2.5.1.2. Cita narrativa

Se pudo apreciar con claridad como la teatralidad de la danza había sido incorporada por el colectivo escénico Angeldemonio en la acción escénica Exhumación (5 de abril de 2019).

2.6. Cita de Película

Para citar una película, se debe mencionar el Apellido del director y el año.

2.7. Citación de video de Youtube

Para citar un video de Youtube, se debe colocar el Apellido del autor del canal, seguido por el año en que fue subido el video y el minuto y segundo de la cita.

Como expresado por Antanas Mockus en reciente entrevista “Hay un fenómeno que está muy presente en la cultura colombiana y que se resume en la frase ‘Por mi familia lo que sea’ (Canal REDMÁS, 2017, 8m41s).

2.8. Cita de Canción

Para las citas de canciones debe colocarse el apellido del autor, seguido por el año de la fuente (pueda ser web, video, etc.) y la página, párrafo o minuto en caso de los videos.

Ayllon (2008) “Muñeca / Muñeca preciosa/ Que fuiste un conjunto de miel Nieve y Rosa/ Muñeca/ Muñeca divina/ Era una cascada tu voz / Cristalina/ ¿Quién deshizo el alma? /De tus berendengues/ ¿Quién?/ ¿Quién quebró tu espejo?/ ¿Quién?/ ¿Quién rasgó tu mota?” (1.52- 2.13 m.)

2.9. Citas de comunicaciones personales

Existen trabajos a los que no se puede acceder de un modo directo. Esto responde a que solo se pueda recurrir a la memoria, por ello no requieren entrada en la lista de referencias. No obstante, se debe incluir en las referencias

inmediatas. Estos trabajos que no pueden ser consultados incluyen: correos electrónicos, mensajes de texto, chats o mensajes directos, entrevistas personales, conversaciones telefónicas, memorandos, cartas. La cita debe incluir las iniciales y el apellido del comunicador y la fecha más exacta posible según los siguientes formatos¹:

2.9.1.1. Cita parentética:

La filosofía de la praxis es una forma de pensamiento relacionado al acontecimiento escénico (Dubatti, comunicación personal, 4 de abril de 2019)

2.9.1.2. Cita narrativa:

Según Dubatti, la filosofía de la praxis es una forma de pensamiento relacionado al acontecimiento escénico (comunicación personal, 4 de abril de 2019)

2.10. Reglas según número y nombre de autores

2.10.1. Dos autores

Cuando son dos autores, sus apellidos van separados por “y”; si se publica en inglés, por “&”.

2.10.1.1. Cita parentética

(...) es necesario hacer esas consideraciones (Barba y Savarèse, 2010).

2.10.1.2. Cita narrativa

Barba y Savarèse (2010) afirman que es posible (...)

2.10.2. Tres a cinco autores

Cuando son de tres a cinco autores, la primera vez que se citan se indican los apellidos de todos. Posteriormente, se cita solo el primero y se agrega et al, seguido de punto (et al.).

2.10.2.1. Cita narrativa

Reimers, McKemmish, McKenzie y Mark (2009) aseguran que se ha podido evidenciar en varios experimentos (...). Reimers et al. (2009) refieren que es importante (...)

2.10.2.2. Cita parentética

Se ha podido evidenciar esa circunstancia en varios experimentos (Reimers, Mckemmish, McKenzie y Mark, 2009). (...) sin embargo, no se plantean otros caminos posibles (Reimers et al., 2009)

2.10.3. Seis o más autores

Cuando son seis o más autores, se cita el apellido del primero seguido de et al., desde la primera referencia.

2.10.3.1. Cita narrativa

Hameroff et al. (2006) afirma que los microtúbulos (...)

2.10.3.2. Cita parentética

(...) la coherencia cuántica produciría la consciencia (Hameroff, et al., 2006)

2.10.4. Autor corporativo

En el caso de que sea un autor corporativo, se coloca el nombre de la organización en vez del apellido. La primera vez se cita el nombre completo y, entre el paréntesis, se indica la sigla. En adelante, se cita solamente con la sigla.

2.10.4.1. Cita narrativa

Según datos del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI, 2010), la población en condición de pobreza extrema disminuyó (...) con relación a la brecha de pobreza, la data del INEI (2010) establece (...)

2.10.4.2. Cita parentética

En el Perú, la población en condición de pobreza extrema disminuyó un porcentaje significativo en los últimos 10 años (Instituto Nacional de Estadística e Informática [INEI], 2010). En contraste, la brecha entre ricos y pobres ha mantenido un ascenso contante (INEI, 2010)

2.10.5. Citas de un mismo autor

Para citar varios textos que comparten autor y fecha de publicación las referencias deben ir organizadas alfabéticamente según el título del texto. Teniendo en cuenta lo anterior, en las citas el año de publicación debe ir acompañado de las letras a, b, c, etc. según el orden que se tenga en las referencias.

Bauman (2010a) expone los temores que se producen dentro de la denominada modernidad líquida.

2.10.6. Cita del mismo autor con diferente año

Si son citas de un mismo autor, pero con un año diferente, se indica el apellido del autor y entre paréntesis los años correspondientes.

2.10.6.1. Cita narrativa

Lehmann (2013; 2017)

2.10.6.2. Cita Parentética

(Lehmann, 2013; 2017).

2.10.7. Citas con autores con doble apellido

Cuando en el texto que se está leyendo el autor de este tiene escrito sus dos apellidos se debe respetar la manera como el autor manifiesta esto. En este caso se indicaría:

2.10.7.1. Cita narrativa

Sánchez-Piérola (2019)

2.10.7.2. Cita Parentética

(Sánchez-Piérola, 2019).

2.10.8. Citas con diferentes autores que comparten el mismo apellido

Cuando en el texto que se está leyendo se va a citar de manera seguida dos o más autores que comparten el mismo apellido, se indica de la siguiente manera.

2.10.8.1. Cita narrativa

A. Freud (1960) y S. Freud (1921)

2.10.8.2. Cita Parentética

(A. Freud, 1960; S. Freud, 1921).

2.10.9. Anónimo

Cuando el autor es anónimo, en vez del apellido, se coloca directamente el título de la obra y se tienen en cuenta todas las reglas anteriores.

2.11. Cita de una cita

Se realiza cita de una cita cuando se tiene acceso a una fuente de información a través de otra. Por ejemplo, si se está leyendo un libro de Lehman y este cita una opinión o afirmación de Eugenio Barba se cita:

Barba (como se citó en Lehman, 2010) piensa que el cuerpo (...)

2.12. Cita de publicaciones sin fecha

Si en el material a citar no se indica el año o fecha de publicación, es necesario que se incluya la sigla s.f. que indica “sin fecha”.

Merk (s.f.) afirma que a labor que se hace en algunos de estos teatros infantiles es más o menos improvisada.

2.13. Cita directa de material sin paginación

Cuando en el texto no se encuentra el número de página, se puede incluir en la cita el número del párrafo donde se encuentra el fragmento que se va a utilizar, acompañado de la abreviatura “párr.”.

Se sugiere un nuevo “elemento estructurador del relato”²⁰⁰², Esposito, párr. 10).

Sin embargo, si el documento incluye encabezados y no es visible el número del párrafo ni de la página, se puede incluir en la cita el encabezado y el número de párrafo dentro de este que corresponde al fragmento utilizado.

Por lo tanto, se afirma que “la intermedialidad no es un fenómeno propio del siglo XXI” (Chuquillauri, 2016, Reflexiones marginales, párr. 4).

2.14. Cita de dos trabajos en el mismo paréntesis

Para incluir los autores de varias obras dentro de un paréntesis, se deben ordenar los autores alfabéticamente de acuerdo al orden de aparición en la lista de referencias. De igual manera, se utiliza el punto y coma para separar citas.

Foucault analiza las formas en cómo el poder se va ejerciendo desde

distintos espacios (Foucault, 2000; Salej, 2009; Deleuze, 2014).

2.15. Citas en lengua extranjera

Deberá colocarse el texto en idioma original y luego realizar una nota al pie en donde se consigne la traducción del texto y se señale la autoría de dicha traducción. En caso de ser el mismo investigador se consignará de la siguiente forma: “colocar entre comillas el texto traducido”. (punto) Traducción del autor/investigador.

2.16. Notas al pie

Cuando se escriben párrafos que amplían o explican lo desarrollado en el texto, estos se deben marcar con un índice y ubicar al final de la página. Asimismo, las traducciones irán dentro de este apartado, el orden debe de ser correlativo.

3

Listado de referencias

- Libro
- Diccionarios, thesaurus o enciclopedias
- Publicaciones periódicas
- Otros tipos de referencias oficiales y académicas
- Referencias artísticas
- Referencias sonoras, visuales y audiovisuales
- Referencias de comunicaciones personales, bitácora y registros anecdóticos
- Encuesta Mapas y planos

3. Listado de referencias

Las referencias son un listado con la información completa de las fuentes citadas en el texto, que permite identificarlas y localizarlas para cerciorarse de la información contenida allí o complementarla, en caso de ser necesario.

- La lista de referencias debe iniciar en una nueva página separada del texto.
- El título de esta página debe ser referencias y debe ir centrado en la parte superior de página.
- La palabra [**Referencias**] debe ir en negrita.
- No subraye o use comillas en para el título.
- Todo el texto debe estar a doble espacio al igual que el resto del trabajo.
- Cada entrada en la lista de referencias debe tener sangría francesa. (1,27 cm.)
- La lista de referencia debe estar ordenada alfabéticamente, ordenada por el primer apellido del autor, seguido de las iniciales del nombre del autor.

¿Cuál es la diferencia entre la lista de referencias y la bibliografía?

En la **lista de referencias**, el autor incluye solo aquellas fuentes que utilizó en su trabajo. En este sentido, *una lista de referencias cita trabajos que apoyan específicamente a un artículo en particular*. En contraste, una **bibliografía** que *cita trabajos que sirvieron de fundamento o son útiles para una lectura posterior, y puede incluir notas descriptivas*. (American Psychological Association, 2002, p. 223). En el estilo APA se usan las referencias.

¡Importante!

Todos los autores citados en el cuerpo de un texto o trabajo deben coincidir con la lista de referencias del final: nunca debe referenciarse un autor que no haya sido citado en el texto y viceversa. La lista de referencias se organiza en orden alfabético y cada una debe tener sangría francesa. Para la referencia de números o volúmenes de alguna publicación es necesario usar números arábigos y no romanos.

Latorre, R. (2016). *Historia del teatro latinoamericano. Desde el periodo precolombino al siglo XX*. Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático.

Sangría francesa

Boued, R. (2000). Memoria y desmemoria en el teatro latinoamericano. *Teatro Celcit*, 10 (13-14) p.7.

Páginas

Volumen

Sangría francesa

3.1. Libro

Cada libro, en las primeras páginas, trae una identificación que provee toda la información necesaria para realizar la referencia bibliográfica. La página que usted encontrará será similar a estas.

BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERU
Centro Bibliográfico del Perú.
Dubatti, Jorge 1963 -
Poéticas de liminalidad en el teatro, / Abel Bergasse du Petit Thouars
- Lima: Escuela Nacional Superior de Arte Dramático, 2017.
436pp. medidas: 24 - 17 cms.
D.L. 201716755 / ISBN: xxxxxxxxxx
I. Introducción teórica II. Teatro(s) III. Teatro y teatralidades IV. Teatro y otros campos
artísticos/literarios

Autoridades ENSAD

Director General: Jorge Sarmiento
Director Académico: Juan Basauri
Director de Investigación: Percy Encinas
Director de Producción: Gilberto Romero
Secretario General: Santos Cadillo

Poéticas de liminalidad en el teatro
© Del organizador: Jorge Dubatti

© De esta edición: Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático "Guillermo Ugarte Chamorro"
Av. Abel Bergasse du Petit Thouars N° 195, Lima
Edición a cargo de la Dirección de Investigación / Área de Ediciones ENSAD

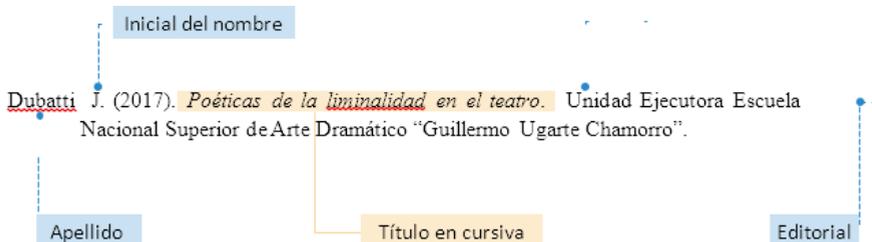
Se prohíbe la reproducción total o parcial de este libro sin autorización expresa de la Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático "Guillermo Ugarte Chamorro"

Primera edición diciembre de 2017
Tiraje: 600 ejemplares
Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú: 201716755
ISBN N° xxx-xxxxxxx
Proyecto Editorial N° 31501011701277

Impreso en: DENNIS SAC
De: Castro Capuñay, Dennis Guillermo
Av. Bolivia 148 Int. 3229 - Lima - Lima
Diciembre de 2017

Forma básica

Apellido 1, Apellido 2. N. (Año). Título. Editorial.



3.1.1.1. Libro con autor

Apellido1, Apellido 2. N. (Ed.). (Año). Título. Editorial.

Dubatti, J. (2016). Una filosofía del teatro. El teatro de los muertos. Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático Guillermo Ugarte Chamorro.

3.1.1.2. Libro con editor, coordinador u organizador

Son libros en que los capítulos son escritos por diferentes autores

Apellido, N. (Ed.). (Año). Título. Editorial.

Del Toro, F. y Del Toro, A. (Ed.). (1998). Acercamientos al teatro actual (1970-1995). Iberoamericana.

Apellido, N. (Coord.). (Año). Título. Editorial.

Dubatti, J. (Coord y Ed.). (2019). Poéticas de la liminalidad en el teatro II. Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático "Guillermo Ugarte Chamorro".

Apellido, N. (Org.). (Año). Título. Editorial.

Dubatti, J. (Org.). (2017). Poéticas de la liminalidad en el teatro. Unidad Ejecutora Escuela Nacional Superior de Arte Dramático "Guillermo Ugarte Chamorro".

3.1.1.3. Libro en versión electrónica

3.1.1.4. Libro en versión electrónica en línea

Apellido, N. (Año). Título. Recuperado de <http://www.xxxxxx.xxx>

Sandoval, E. (2018). Teatro para la escuela. Recuperado de: <https://www.ensad.edu.pe/descargas/sin-color-teatro-para-la-escuela-en-sad-.pdf>

3.1.1.5. Libro en versión electrónica con DOI (Digital Object Identifier)

Apellido, N. y Apellido, N. (Año). Título. doi: xx.xxxxxxxx

Montero, M. y Sonn, C. (Eds.). (2009). Psychology of Liberation: Theory and applications. doi: 10.1007/978-0-387-85784-8

3.1.1.6. Capítulo de un libro

Se referencia un capítulo de un libro cuando el libro tiene editor, es decir, que el libro consta de capítulos escritos por diferentes autores.

Apellido, N. (Año). Título del capítulo o la entrada. En N. Apellido. (Ed.), Título del libro (pp. xx-xx). Editorial.

Valenzuela, J. (1998). El teatro latinoamericano ¿Hacia un nuevo paradigma teórico/estético? En Fernando del Toro, y Alfonso del Toro (Ed.), *Acercamientos al teatro actual* (pp. 25-28). Iberoamericana.

En caso el libro tenga número de edición o volumen debe colocarse de la siguiente manera:

Apellido, N. (Año). Título del capítulo o la entrada. En N. Apellido. (Ed.), Título del libro (xx ed., Vol. xx, pp. xxx-xxx).. Editorial.

Valenzuela, J. (1998). El teatro latinoamericano ¿Hacia un nuevo paradigma teórico/estético? En Fernando del Toro, y Alfonso del Toro (Ed.), *Acercamientos al teatro actual* (2da. Ed., Vol 3, pp. 25- 28). Iberoamericana.

3.1.2. Audiolibro

Apellido, N., (Año). Título del libro (N. Apellido, narr) [audiolibro]. Productora. (Fecha de publicación original). Recuperado de <https://...>

Rowling, J. K. (2018). Harry Potter y la piedra filosofal (G. Monsalve, narr.) [audiolibro]. Ivoox. (Original publicado en 1997). Recuperado de <https://bit.ly/2NyZ04G>

3.2. Diccionarios, thesaurus o enciclopedias

3.2.1.1. Impreso

Apellido, N. (Año). Título del Diccionario. Editorial.

Climent, R. S., y Castellón, M. I. (1998). Diccionario de neologismos de la lengua española. Larousse

Para citar el diccionario de la lengua española de la Real Academia Española se debe incluir la edición. Además, dado que el autor y el editor son el mismo, no se escribe el lugar ni la editorial para evitar la repetición.

Real Academia Española. (2018). Diccionario de la lengua española (edición del tricentenario).

3.2.1.2. En línea

Como las entradas de un diccionario en línea se suelen actualizar, se debe incluir una fecha de recuperación en la referencia.

Apellido, N. (Sin fecha) Entrada. En Título del diccionario. Fecha de recuperación. URL

Real Academia Española. (s.f.). Teatro. En Diccionario de la lengua española. Recuperado el 10 de julio de 2020. <https://dle.rae.es/teatro>

Cuando no se sabe quién es el autor, o el autor no coincide con el editor se debe colocar la entrada en lugar del autor:

Entrada. (Sin fecha) En Título del diccionario. Fecha de recuperación. URL

Teatro. (s.f.). En Merriam-Webster's online dictionary (11th ed.). Recuperado el 10 de julio de 2020. <http://www.m-w.com/dictionary/theatre>

3.3. Publicaciones periódicas

3.3.1. Artículos científicos o académicos

La información para realizar la referencia de un artículo se puede encontrar en alguna de estas formas:



Resumen

El cuerpo humano, en relación con su propio pasado y el universo, se reconoce como vehículo capaz de expresar lo intangible que nos habita. Voz de recuerdos esenciales y terreno de vulnerabilidad, en el cuerpo habitan imágenes y sensaciones útiles para construir formatos escénicos, y desde la realidad, capaces de transmitir simbólicamente lo humano. Así el cuerpo es escenario en el cual el ser se reivindica frente al "Otro" y frente al destino inductable. Existimos ya que poseemos un cuerpo que llena los espacios de la realidad y lo ficticio.

Abstract

The human body, in relation with its past and with the Universe, is recognized as being a vehicle that is capable of expressing the intangible reality dwelling within us. Being a voice of essential memories and the ground for vulnerability, images and sensations dwell within the body that are useful when building scenic formats, and capable, from the point of view of reality, to symbolically transmit what is human. Thus, the body is the stage in which the being asserts itself facing the "Other" and facing an inductable destiny. We exist because we possess a body that fills up the spaces of reality and fiction.

Malen, danza y mapuche feminismo

Galia Arriagada Reyes
Investigadora independiente
galia.arriagada@gmail.com

Resumen

El presente texto invita a reflexionar acerca de la intersección de género en la danza contemporánea. La dimensión étnica, el machismo y género por el pueblo mapuche y el Estado chileno, la recuperación de la coreografía mapuche a partir de la independencia feminista, son temáticas articuladas en un discurso mapuche feminista desde la danza como una práctica artística.

Palabras clave: Mapuche feminismo, danza contemporánea, dimensión étnica.

Abstract

The present text invites to think about the gender intersection in contemporary dance. Ethnic dimension, machismos exercised by mapuche and chilean state, reactivation of mapuche choreography from feminist perspective, are thematic articulated in a discourse mapuche feminist where the dance takes an artistic status.

Keywords: Mapuche feminisms, contemporary dance, ethnic dimension.

Título de la investigación

Autor

Nombre de la revista

Soy cuatro siglos
Soy cuerpo que resiste
Soy mapuche

La danza Mapuche surge de gestos ancestrales en el territorio histórico de la zona del sur de Chile, luego de haberse convertido en un espacio de resistencia en la década del año 2017. Fue una revolución que se dio en un momento que no era una revolución política, ni siquiera una danza tradicional mapuche (particularmente en el sur de Chile), la danza mapuche se volvió un símbolo de resistencia política y cultural, un símbolo de la identidad mapuche en un momento de crisis política y cultural en Chile.

En primer lugar, una Mapuche mujer en danza, Galia Arriagada Reyes, plantea un discurso feminista y de resistencia política a través de una danza pública en un momento de crisis política y cultural en Chile. La danza mapuche surge de gestos ancestrales en el territorio histórico de la zona del sur de Chile, luego de haberse convertido en un espacio de resistencia en la década del año 2017. Fue una revolución que se dio en un momento que no era una revolución política, ni siquiera una danza tradicional mapuche (particularmente en el sur de Chile), la danza mapuche se volvió un símbolo de resistencia política y cultural, un símbolo de la identidad mapuche en un momento de crisis política y cultural en Chile.

Por eso, el presente texto invita a reflexionar acerca de la intersección de género en la danza contemporánea. La dimensión étnica, el machismo y género por el pueblo mapuche y el Estado chileno, la recuperación de la coreografía mapuche a partir de la independencia feminista, son temáticas articuladas en un discurso mapuche feminista desde la danza como una práctica artística.

Palabras clave: Mapuche feminismo, danza contemporánea, dimensión étnica.

En primer lugar, una Mapuche mujer en danza, Galia Arriagada Reyes, plantea un discurso feminista y de resistencia política a través de una danza pública en un momento de crisis política y cultural en Chile. La danza mapuche surge de gestos ancestrales en el territorio histórico de la zona del sur de Chile, luego de haberse convertido en un espacio de resistencia en la década del año 2017. Fue una revolución que se dio en un momento que no era una revolución política, ni siquiera una danza tradicional mapuche (particularmente en el sur de Chile), la danza mapuche se volvió un símbolo de resistencia política y cultural, un símbolo de la identidad mapuche en un momento de crisis política y cultural en Chile.

En primer lugar, una Mapuche mujer en danza, Galia Arriagada Reyes, plantea un discurso feminista y de resistencia política a través de una danza pública en un momento de crisis política y cultural en Chile. La danza mapuche surge de gestos ancestrales en el territorio histórico de la zona del sur de Chile, luego de haberse convertido en un espacio de resistencia en la década del año 2017. Fue una revolución que se dio en un momento que no era una revolución política, ni siquiera una danza tradicional mapuche (particularmente en el sur de Chile), la danza mapuche se volvió un símbolo de resistencia política y cultural, un símbolo de la identidad mapuche en un momento de crisis política y cultural en Chile.

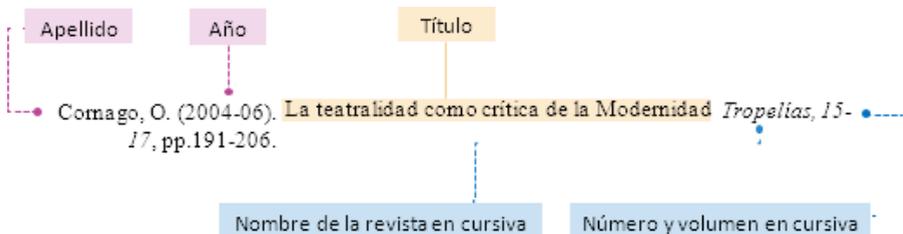
Número, volumen, año



3.3.1.1. Artículo impreso

Apellido, N., Apellido, N., y Apellido, N. (Año). Título del artículo. Nombre de la revista, volumen (número), pp.- pp.

Fields, D. (2007). Más allá de la teoría neuronal. *Mente y Cerebro*,(24), 12-17



3.3.1.2. Artículo en línea

3.3.1.2.1. Artículo en línea con DOI.

DOI (Digital Object Identifier), Identificación de material digital, es un código único que tienen algunos artículos extraídos de bases de datos en la web. Cuando el artículo tiene DOI se omite la URL y la fecha de recuperación del artículo.



3.3.1.2.2. Artículo en línea sin DOI

Apellido, A. A., Apellido, B. B., y Apellidos, C. C. (Fecha). Título del artículo. Nombre de la revista, volumen (número), pp-pp. doi: xx.xxxxxxx

Bezuidenhout, A. (2006). Consciousness and Language (review). *Language*, 82(4), 930- 934. doi: 10.1353/lan.2006.0184

3.3.1.2.3. Variación de acuerdo con los autores

Un autor

Apellido, N. (Fecha). Título del artículo. Nombre de la revista, volumen (número), pp-pp.

Tarlaci, S. (2010). A Historical View of the Relation Between Quantum Mechanics and the Brain: A Neuroquantologic Perspective. *Neuro Quantology*, 8(2), 120-136.

De dos a siete autores

Se listan todos los autores separados por coma y en el último se escribe “y

Karuppath, N., y Panajikunnath, A. (2010). Quantum Nonlocality , Einstein – Podolsky – Rosen Argument , and Consciousness. *Neuro-Quantology*, 8(2), 231-236.

Tuszynski, J., Sataric, M., Portet, S., y Dixon, J. (2005). Physical interpretation of micro tubule self-organization in gravitational fields. *Physics Letters A*, 340(1- 4), 175-180.

Ocho o más autores

Se listan los primeros seis autores, se ponen puntos suspensivos y se lista el último autor.

Wolchik, S. A., West, S. G., Sandler, I. N., Tein, J.-Y., Coatsworth, D., Lengua, L.,... Griffin, W. A. (2000). An experimental evaluation of theory-based mother and mother-child programs for children of divorce. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 68, 843-856.

3.3.1.3. Periódico

3.3.1.4. Periódico impreso

Apellido, N. (Fecha). Título del artículo. Nombre del periódico, pp-pp.

Con autor

Manrique Grisales, J. (14 de noviembre de 2010). La bestia que setragó Armero. *El Espectador*, pp. 16-17.

Sin autor

Drogas genéricas. (25 de septiembre de 2010). *El Tiempo*, p. 15.

3.3.1.5. Periódico en línea

Apellido, N. (Fecha). Título del artículo. Nombre del periódico. Recuperado de <http://www.xxxxxx.com>

Bonet, E. (2 de febrero de 2011). Miles de personas oran en la plaza Tahrir de El Cairo.

El Tiempo. Recuperado de <http://www.eltiempo.com/>.

3.3.2. Artículo de revista no académica

3.3.2.1. Artículo de revista no académica impreso

Apellido 1, Apellido 2, N,N. (Fecha). Título del artículo. Nombre de la revista. Volumen (Número), pp-pp.

Newman, V. J. (13 de noviembre de 2010). La información: ¿en la urna de cristal? *Semana*, (15), p. 10.

3.3.2.2. Artículo de revista no académica impreso en línea

Apellido, N. (año, mes, día). Título del artículo. Nombre de la revista. Recuperado de:

Coronell, D. (2011, 29 de enero). Una decisión contraevidente. *Semana*. Recuperado de <http://www.semana.com/>.

NOTA: Se debe incluir el mes y el año para las revistas que tienen publicaciones mensuales. En el caso de que la publicación sea diaria o semanal, se incluye el día.

3.4. Otros tipos de referencias oficiales y académicas

3.4.1.1. Informes

3.4.1.2. Informes con autor

Apellido, N. (Año). Título del informe (Número de la publicación). Editorial. <https://doi.org/> (o recuperado de <http://www.xxxxxx.xxx>)

3.4.1.3. Informe con autor corporativo.

Si el documento no señala quienes son los autores, se debe poner el nombre de la organización solo en la posición de autor.

Nombre de la organización. (Año). Título del informe (Número de la publicación). Recuperado de <http://www.xxxxxx.xxx>

Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2010). Perú: Informe Económico Mensual- Enero 2010. Recuperado de

<http://www.xxxx>

3.4.1.4. Simposios y conferencias

Nombre de la organización. (Año). Título del informe (Número de la publicación).
Recuperado de <http://www.xxxxxx.xxx>

Muguercia, M. (marzo del 2009). Decir la performance. Coloquio internacional Desafíos de la crítica ante la emergencia de nuevos lenguajes, organizado por el Centro Teatral de Investigación y documentación (CENTIDO), Universidad De Chile.

3.4.1.5. Diapositivas

Nombre de la organización. (Año). Título del informe (Número de la publicación).
Recuperado de <http://www.xxxxxx.xxx>

Reyes, J. (23 de octubre de 2014,). Geografía de la población: tendencias demográficas actuales [presentación de diapositivas]. Slideshare. [https:// bit.ly/3322vHy](https://bit.ly/3322vHy)

3.4.2. Tesis y trabajos de grado

3.4.2.1. Tesis y trabajos de grado impresos

Apellido 1 Apellido 2, N. N. (Año). Título de la tesis [Tesis de pregrado, maestría o doctoral]. Nombre de la institución.

Palacios Darcourt, C. N. (2018). La Caminante Parálítica: la intermedialidad para visibilizar la discapacidad emocional en la interpretación del personaje Lis en la obra de Fernando Arrabal Fando Y Lis. [Tesis de pregrado]. Escuela Nacional Superior de Arte Dramático Guillermo Ugarte Chamorro.

3.4.2.2. Tesis y trabajos de grado en línea

Apellido 1 Apellido 2, N. N. (año) Título de la tesis (Tesis de pregrado, maestría o doctoral). Nombre de la institución. Recuperada de: Dirección de donde se ha extraído la tesis.

Anglas La Torre, M. (2009). Presencia del paradigma postmoderno en el modelo curricular del programa del Diploma de Bachillerato Internacional (Tesis de maestría). PUCP. Recuperada de: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio...>

3.5. Referencias artísticas

3.5.1. Objeto artístico específicos (fotografías/pintura/ escultura/ instalaciones)

3.5.1.1. Exhibición en físico

Apellido, N. (Año). Título de la exposición o de la pieza artística [Tipo de pieza/ instalación]. Ciudad, Nombre del museo/galería o lugar donde se presentó o expuso la pieza.

Rodin, A. (1902). El pensador [Escultura de bronce y mármol]. París, Musée Rodin

3.5.1.2. Exhibición en línea

Apellido, N. (Año). Título de la exposición o de la pieza artística [Tipo de pieza/ instalación]. Obtenido de <http://www...>

Rodin, A. (1902). El pensador [Escultura de bronce y mármol]. Obtenidode [http:// www.musee-rodin.fr/es/colecciones/esculturas/el-pensador-0](http://www.musee-rodin.fr/es/colecciones/esculturas/el-pensador-0)

Al momento de citar, si se quiere señalar información específica como tamaño, formato, procedencia, composición de la obra de arte, la curación o la ubicación, entre otras características, se podría añadir dicha información en una nota al pie de página.

3.5.2. Obras de teatro

En la referencia se debe incluir el año de publicación original de la obra y el nombre del traductor si lo hubiere.

Ibsen, H. (1999). Casa de Muñecas. (N. Rudall, trad.). Planeta; Paidós. (Original publicado en1879)

En el caso de libros clásicos se debe incluir el nombre del editor si lo hubiere.

Shakespeare, W. (2004). Hamlet (J. M. Valverde, ed. y trad.). Planeta; Paidós. (Original publicado en 1609).

3.5.3 Puestas en escena y otras experiencias no accesibles

Cuando se trata de experiencias que no pueden ser accesibles para las personas lectoras del trabajo como puestas en escena no grabadas, discursos en vivo, materiales no grabados de tradición oral de pueblos indígenas, se debe citar en el texto la información del expositor, artista, grupo o institución y la fecha de la presentación. No será necesaria una entrada en la lista de referencias. No obstante, si la puesta en escena fue registrada en video se debe usar la referencia para ese formato.

3.6. Referencias sonoras, visuales y audiovisuales

3.6.1.1. Una cinta cinematográfica o documental

Apellido, N. (productor) y Apellido, N. (director). (Año). Nombre de la película [cinta cinematográfica o documental]. Productora.

Sher, S., Shamberg, M., Devito, D. (productores) y LaGravenese, R. (director). (2007). Escritores de Libertad [Cinta cinematográfica]: Paramount Home Entertainment.

3.6.1.2. Serie de televisión

Apellido, N. (productor). (Año). Nombre de la serie [serie de televisión]. Productora.

Baker, J. (Productor). (2006). One tree hill. [serie de televisión]. Hollywood: Twentieth Century Fox.

3.6.1.3. Episodio de serie de televisión

Apellido, N. (escritor) y Apellido, N. (director). (Fecha). Nombre del episodio (emporada, episodio) [episodio de serie de televisión]. En Apellido, N. (productor) Nombre de la serie. Productora

Benioff, D. y Weiss, D. (escritores) y Van Patten, T. (director). (17 de abril de 2011) Winter Is Coming (temporada 1, episodio 1) [episodio de serie de televisión]. En D. Benioff, D. B. Weiss, C. Strauss, F.

Doelger, B. Caulfield y G. R. R. Martin (productores ejecutivos), Juego de Tronos. Televisión 360; Grok! Televisión; Generator Entertainment; Startling Television

3.6.1.4. Video

Autor, A. A. [Nombre de usuario]. (Fecha). Título del video [Archivo de video]. Recuperado de <http://xxxx>

Odin Teatret [Odin Teatret]. (19 de setiembre de 2009). A balance on Ur-Hamlet Project [Archivo de video]. Recuperado de <https://youtu.be/bS-v5OxPt9A>

3.6.1.5. Canción

Apellido, N. (Fecha de la propiedad literaria). Título de la canción. En título del álbum. [Medio de grabación: disco compacto, casete, etc.]. Productora (año de grabación)

Knowles-Carter, B., & Blake, J. (2016). Freedom. En Lemonade [CD]. Parkwood Entertainment (2016)

3.6.1.6. Referencia de páginas en el world wide web

Apellido, N. (Fecha). Título de la página. Casa publicadora. Dirección de donde se extrajo el documento (URL).

Soberón, S. (2017). Actuar en el Perú. Teatroclub. Recuperado de <http://teatroclub.pe/portal/columnistas/santiago-soberon/actuar-peru>

3.6.1.7. Wikipedia

Entrada. (Fecha). En Título de la enciclopedia. URL

Teatro Faenza. (30 de agosto de 2019). En Wikipedia. <https://bit.ly/2Wz3BIId>

Como puede notar en este caso, en la posición del autor debe escribirse la entrada de búsqueda.

3.6.1.8. Podcast

Apellido, N. (Fecha). Título del podcast [Audio podcast]. Recuperado de <http://xxxx>

Van Nuys, D. (19 de diciembre de 2007). Shrink rap radio [Audio en podcast]. Recuperado de <http://www.shrinkradio.com/>

3.6.1.9. Blogs

Apellido, N. (Fecha). Título del post [Mensaje en un blog]. Recuperado de dirección de URL

Velarde, S. (23 de noviembre del 2014). Crítica: La Cautiva [Mensaje en un blog]. Recuperado de <http://eloficiocritico.blogspot.pe/2014/11/critica-la-cautiva.html>

3.6.2. Publicación en Facebook

Apellido, N. o Nombre de grupo o página [Usuario] (Día, mes y año). Contenido de la entrada en cursiva limitado a las primeras veinte palabras [Actualización de Facebook]. Nombre de la Red Social. <https://direccion.donde/encontrar-la-entrada>.

De María, C. [cesardemaria] (30 de enero 2017). Me saltan de inmediato Nunca estuviste tan adorable o Tebas Land, y otras que no sé cuán auto-referenciales son y me hacen dudar y estudiarlas más. [Actualización de Facebook]. Facebook. <https://www.facebook.com/cesardemaria>

3.6.3. Publicación en Twitter (Tweet)

Apellido, N. o Nombre de grupo o página. [Usuario]. (Día, mes y año). Tuit íntegro [Tweet]. Nombre de la Red Social. <https://direccion.donde/encontrar-la-entrada>.

Netflix. (10 de diciembre 2017). To the 53 people who've watched A Christmas Prince every day for the past 18 days: Who hurt you? [Tweet]. Twitter. <https://twitter.com/netflix>

3.7. Referencias de comunicaciones personales, bitácora y registros anecdóticos

3.7.1.1. Comunicaciones personales

Existen trabajos a los que no se puede acceder de un modo directo. Esto responde a que solo se pueda recurrir a la memoria, por ello no requieren entrada en la lista de referencias. No obstante, se debe incluir en las referencias inmediatas. Estos trabajos que no pueden ser consultados incluyen: correos

electrónicos, mensajes de texto, chats o mensajes directos, entrevistas personales, conversaciones telefónicas, memorandos, cartas

3.7.1.2. Bitácora de proceso artístico

Apellido, N. (Día, mes y año). Bitácora personal del proceso creativo “nombrar al proceso creativo”.

Ramos, E. (24 de noviembre de 2018). Bitácora del proceso artístico “Sembrar sobre la piedra”.

3.7.1.3. Registro anecdótico de las prácticas pre-profesionales

Es el registro que debe realizar el estudiante ENSAD cuando realice sus prácticas pre- profesionales. Este consiste en la observación del desenvolvimiento de los estudiantes de educación básica sobre alguna actividad dramática en dónde se haya realizado la práctica.

Apellido, N. (Fecha). Registro anecdótico de la práctica pre-profesional. Institución Educativa.

Torres, C. (24 de noviembre de 2020). Registro anecdótico de la práctica pre-profesional III. I.E “Peruano japonés- 7213.

3.8. Encuesta

Estas no se incluyen dentro del cuerpo del trabajo. Sin embargo, se deben colocar como anexo, por lo tanto al referirlas se debe colocar el número de anexo que corresponde.

3.9. Mapas y planos

3.9.1.1. Mapas y planos impresos

Apellido, N. (Año). Título del plano o del mapa [formato: plano o mapa]. Escala. Título del documento completo en el que se encuentra el plano o mapa. Editorial.

Torres, C. (24 de noviembre de 2020). Registro anecdótico de la práctica pre-profesional III. I.E “Peruano japonés- 7213.

3.9.1.2. Mapas y planos en línea

3.9.1.3. Mapas y planos en línea con autor

Apellido, N. (Año). Título del plano o del mapa [formato: plano o mapa]. Escala. Título del documento completo en el que se encuentra el plano o mapa. URL

3.9.1.4. Mapas de Google

Para citar un mapa de Google se debe poner el nombre de la plataforma en el lugar del autor, se debe poner sin fecha y entre paréntesis el nombre del mapa. Además, se debe agregar la fecha en que fue recuperado y la URL de donde fue sacado.

Google. (s.f.). [Nombre del mapa]. Recuperado el día del mes del año de [https:// www...](https://www...)

Google. (s.f.). [Escuela Nacional Superior de Arte Dramático]. Recuperado el 26 de agosto de 2019 de <https://goo.gl/maps/>

4

Formato de planos

- Orientación y membretes
- Plano de luces
- Diseño de vestuario o utilería Diseños de vestuario
- Ficha técnica de vestuario

4. Formato de planos para Diseño Escenográfico y Actuación

4.1. Orientación y membretes

La orientación de los planos puede ser vertical u horizontal. El membrete del plan debe ir colocado en la parte inferior de la hoja al lado derecho. Los membretes para planos de escenografía o luces deben contener la siguiente información: Asignatura, nombre del docente, nombre del estudiante, obra y autor, sala o espacio teatral, escala del diseño, fecha, número de plano. Todos los formatos están disponibles y pueden ser solicitados en la Jefatura de la Carrerade Diseño Escenográfico

Ejemplo de membrete para plano en formato vertical

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
TESIS
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
N.º de lámina:

Ejemplo de membrete para plano en formato horizontal

 <p style="text-align: center;">ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"</p> <p style="text-align: center;">TESIS</p> 		
Diseñador(a) responsable(s):	Proyecto:	
Asesor de diseño:	Plano:	N° de lámina:
Fecha:	Escala:	

4.1.1. Formato de planos y membretes para Diseño Escenográfico y Actuación

Membrete horizontal para las prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD

(1)		
(2)	(3)	
(4)	(5)	(9)
(6)	(7)	

- (1) Logo de la institución (stylus bt #14), nombre de la actividad (stylus #22) e isotipo de la carrera
- (2) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Proyecto (stylus #11 mayúsculas)
- (4) Director (century gothic #9)
- (5) Tipo de plano (century gothic #9)
- (6) Productor (century gothic #9)
- (7) Fecha (century gothic #9)
- (8) Escala (century gothic #9)
- (9) Nomenclatura y n.º de lámina o maqueta (stylus #20)

Ejemplo:

 <p style="text-align: center;">ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"</p> <p style="text-align: center;">PRÁCTICAS ESCÉNICAS 20XX</p> 		
Diseñador(a) responsable(s): PEREZ VARGAS, LUIS	Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA ROMEO Y JULIETA DE WILLIAM SHAKESPEARE - TEATRO ROMA	
Asesor de diseño: KONSTANTIN STANISLAVSKI	Despiece de puerta, detalle de ornamentos	T - 03
Productor: ENSAD	17 / 11 /2021	

4.1.2. Membrete vertical para prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
<p>PRÁCTICAS ESCÉNICAS 20XX</p>
<p>Diseñador(a) responsable(s):</p>
<p>Proyecto:</p>
<p>Director:</p>
<p>Plano:</p>
<p>Productor:</p>
<p>Escala:</p>
<p>Fecha:</p>
<p>N.º de lámina:</p>

4.1.3. Membrete horizontal para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD

(1)	(2)		
(3)	(4)		(8)
(5)	(6)	(7)	

- (1) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (2) Proyecto (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Director (century gothic #9)
- (4) Tipo de plano (century gothic #9)
- (5) Productor (century gothic #9)
- (6) Fecha (century gothic #9)
- (7) Escala (century gothic #9)
- (8) Nomenclatura y n.º de lámina (stylus #20)

Ejemplo:

Diseñador(a) responsable(s): PEREZ VARGAS, LUIS	Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA ROMEO Y JULIETA DE WILLIAM SHAKESPEARE - TEATRO ROMA		
Director: KONSTANTIN STANISLAVSKI	Despiece de puerta, detalle de ornamentos		T - 03
Productor: ENSAD	17 / 11 /2021	1/20	

4.1.4. Membrete vertical para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD

Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Director:
Plano:
Productor:
Escala:
Fecha:
Nº de lámina:

4.1.5. Membrete para trabajos de bachillerato y licenciatura

MEMBRETE HORIZONTAL PARA TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN DE BACHILLERATO

(1)		
(2)	(3)	
(4)	(5)	(8)
(6)	(7)	

- (1) Logo de la institución (stylus bt #14), nombre de la actividad (stylus #22) e isotipo de la carrera
- (2) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Proyecto de investigación (stylus #11 mayúsculas)
- (4) Asesor (century gothic #9)
- (5) Tipo de plano (century gothic #9)
- (6) Fecha (century gothic #9)
- (7) Escala (century gothic #9)
- (8) Nomenclatura y n.º de lámina o maqueta (stylus #20)

Ejemplo:

 ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO" TRABAJO DE INVESTIGACIÓN 		
Diseñador(a) responsable(s): QUINTEROS PAZ, VICTORIA	Proyecto: EL OBJETO TEATRAL Y SU RESIGNIFICACIÓN EN LA ESCENA CONTEMPORÁNEA EN "ESPERANDO A GODOT" DE SAMUEL BECKETT	
Asesor de diseño: MG. GONZÁLES NÚÑEZ, JULIO	Despiece de puerta, detalle de ornamentos	T - 03
LIMA, NOVIEMBRE 2021	1/50	

4.1.6. Membrete vertical para trabajos de investigación de bachillerato

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p> 
<p>TRABAJO DE INVESTIGACIÓN</p>
<p>Diseñador(a) responsable(s):</p>
<p>Proyecto:</p>
<p>Asesor de diseño:</p>
<p>Plano:</p>
<p>Escala:</p>
<p>Fecha:</p>
<p>Nº de lámina:</p>

4.1.7. Membrete horizontal para trabajos de tesis en licenciatura

	ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"	
Diseñador(a) responsable(s):	Proyecto:	
Asesor de diseño:	Plano:	N° de lámina:
Fecha:	Escala:	

4.1.8. Membrete vertical para trabajos de tesis en licenciatura

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
TESIS
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
N.º de lámina:

4.1.9. Membrete horizontal para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura

	ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"		
TRABAJO DE SUFICIENCIA			
Diseñador(a) responsable(s):	Proyecto:		
Asesor de diseño:	Plano:	N° de lámina:	
Fecha:	Escala:		

4.1.10. Membrete vertical para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
TRABAJO DE SUFICIENCIA
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
N.º de lámina:

4.1.11. Membrete horizontal para diseño de vestuario

	ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"		
Estudiante:	Proyecto:		
Asignatura:	Personaje:	N° de lámina:	
Actor/actriz:	Fecha:		

4.1.12. Membrete vertical para diseño vestuario

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
Estudiante:
Proyecto:
Asignatura:
Personaje:
Actor/actriz:
Fecha:
N.º de lámina:

Planos

Plano de vestuario horizontal

ACTO I: ESCENA I	ACTO II: ESCENA I	ACTO III:
<p>Malla con recorte</p> <p>Cosetele todas las piezas unidas con cierre</p> <p>Pierna unida sde en parte inferior con braches</p> <p>Bolomanga fundida y arada a medias</p>	<p>Laterales fundidos a medio</p> <p>Faldita, piezas unidas en centro con cierre desmontable</p>	<p>Cosetele, se abrie con dientes verticales</p> <p>Cierre lateral en prelino</p>



COLORE	AVIO
TEXTURA	



Estudiante:

Proyecto:

Asignatura:

Personaje:

Actor/actriz:

Fecha:

N.º de lámina:

PLANO DE VESTUARIO VERTICAL



TEXTURA



AVIOS



COLORES

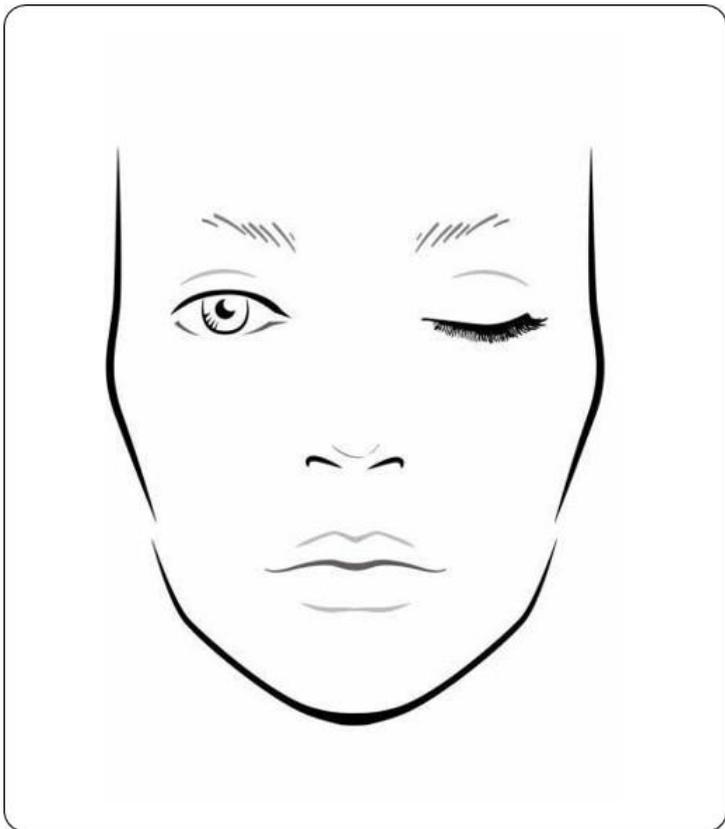


ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO
"GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"



Estudiante:	Proyecto:	
Asignatura:	Personaje:	Nº de lámina:
Actor/actriz:	Fecha:	

4.1.13. Facecharts, formato para diseño de maquillaje



ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE
ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGAR-
TE CHAMORRO"



Estudiante:

Asignatura:

Docente:

Personaje:

Características de ojos:

Características de nariz:

Características de cejas:

Características de labios:

Rostro:

Prótesis:

Cabello:

4.1.14. Plano de luces con leyenda

C/L	C/L	LEYENDA
		 FILTRO COLOR  CANAL  CIRCUITO
C/L	C/L	REFERENCIAS
		 ERS 2KW zoom 3050 cant. 12  ERS COLORTRAN 1KW 40° cant. 30  FRESNEL 2KW cant. 16  FC 1KW cant. 30  PAR 64 MPL cant. 66  PAR 64 WFL cant. 6  CYC 1KW cant. 8
		 ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro
		Estudiante:
		Proyecto:
		Asignatura:
		Lugar o sala:
		Plano:
		Escala:
		Fecha:
		Nº de lámina:
		Nota/observación:

4.1.15. Plano de luces sin leyenda

<p style="text-align: right;">C/L</p> <p style="text-align: right;">C/L</p>	 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>	
	Estudiante:	
Proyecto:		
Asignatura:		
Lugar o sala:		
Plano:		
Escala:	Fecha:	
Nº de lámina:	Nota/observación:	

4.2. Formato de planos y membretes para Diseño Escenográfico

4.2.1. Membrete horizontal para las prácticas preprofesionales dentro de la Ensad

ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO “GUILLERMO UGARTE CHAMORRO” PRÁCTICAS ESCÉNICAS 20XX		
Diseñador(a) responsable(s): PEREZ VARGAS, LUIS	Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA ROMEO Y JULIETA DE WILLIAM SHAKESPEARE – TEATRO ROMA	
Director: KONSTANTIN STANISLAVSKI	Despiece de puerta, detalle de ornamentos	T - 03
Productor: ENSAD	17/11/2021	1/20

(1)		
(2)	(3)	
(4)	(5)	(9)
(6)	(7)	

- (1) Logo de la institución (stylus bt #14), nombre de la actividad (stylus #22) e isotipo de la carrera
- (2) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Proyecto (stylus #11 mayúsculas)
- (4) Director (century gothic #9)
- (5) Tipo de plano (century gothic #9)
- (6) Productor (century gothic #9)
- (7) Fecha (century gothic #9)
- (8) Escala (century gothic #9)
- (9) Nomenclatura y n.º de lámina o maqueta (stylus #20)

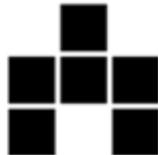
4.2.2. Membrete horizontal para asignaturas de representación 2D y 3D

		ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"			
Estudiante: PEREZ ROMERO, LUIS		Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA EL JARDÍN DE LOS CEREZOS del autor ANTON CHEJOV			
Asignatura: TÉCNICAS DEL ESCENARIO IV		Nota / observación:	Plano vista planta		N° de lámina: T - 01
Docente: J. VALLES			1/20		
Ciclo: IV			17 / 11 /2021		

4.2.3. Membrete vertical para asignaturas de representación 2D y 3D

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p> 
Estudiante: PEREZ VARGAS, LUIS
Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA EL JARDÍN DE LOS CEREZOS del autor ANTON CHEJOV
Asignatura: TÉCNICAS DEL ESCENARIO IV
Docente: J. VALLES
Ciclo: IV
Nota / observación:
Plano: Vista planta
Escala: 1/20
Fecha: 17 / 11 /2021
Nº de lámina: <p style="text-align: center;">T - 01</p>

4.2.4. Menbrete vertical para prácticas preprofesionales dentro de la ENSAD

 
Estudiante: PEREZ VARGAS, LUIS
Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA EL JARDÍN DE LOS CEREZOS del autor ANTON CHEJOV
Asignatura: TÉCNICAS DEL ESCENARIO IV
Docente: J. VALLES
Ciclo: IV
Nota / observación:
Plano: Vista planta
Escala: 1/20
Fecha: 17 / 11 /2021
Nº de lámina: T - 01

4.2.5. Membrete horizontal para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD

		ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO" PRÁCTICAS ESCÉNICAS 20XX			
Diseñador(a) responsable(s): PEREZ ROMERO, LUIS		Proyecto: ESCENOGRAFÍA DE LA OBRA ROMEO Y JULIETA DE WILLIAM SHAKESPEARE - TEATRO ROMA			
Director: KONSTANTIN STANISLAVSKI		Despiece de puerta, detalle de ornamentos		T - 03	
Productor: ENSAD		17/11/2021	1/20		

Diseñador(a) responsable(s):		Proyecto:		
Director:		Plano:		N° de lámina:
Productor:		Fecha:	Escala:	

- (1) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (2) Proyecto (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Director (century gothic #9)
- (4) Tipo de plano (century gothic #9)
- (5) Productor (century gothic #9)
- (6) Fecha (century gothic #9)
- (7) Escala (century gothic #9)
- (8) Nomenclatura y n.º De lámina (stylus #20)

4.2.6. Membrete vertical para prácticas preprofesionales fuera de la ENSAD

Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Director:
Plano:
Productor:
Escala:
Fecha:
Nº de lámina:

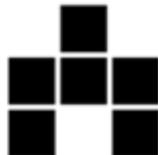
4.2.7. Membrete horizontal para trabajos de investigación de bachillerato

 <p style="text-align: center;">ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO" TRABAJO DE INVESTIGACIÓN</p> 		
Diseñador(a) responsable(s): QUINTEROS PAZ, VICTORIA	Proyecto: EL OBJETO TEATRAL Y SU RESIGNIFICACIÓN EN LA ESCENA CONTEMPORÁNEA EN "ESPERANDO A GODOT" DE SAMUEL BECKETT	
Asesor de diseño: MG. GONZÁLES NÚÑEZ, JULIO	Despiece de puerta, detalle de ornamentos	T - 03
LIMA, NOVIEMBRE 2021	1/50	

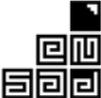
(1)		
(2)	(3)	
(4)	(5)	(8)
(6)	(7)	

- (1) Logo de la institución (stylus bt #14), nombre de la actividad (stylus #22) e isotipo de la carrera
- (2) Diseñador responsable (stylus #11 mayúsculas)
- (3) Proyecto de investigación (stylus #11 mayúsculas)
- (4) Asesor (century gothic #9)
- (5) Tipo de plano (century gothic #9)
- (6) Fecha (century gothic #9)
- (7) Escala (century gothic #9)
- (8) Nomenclatura y n.º de lámina o maqueta (stylus #20)

4.2.8. Membrete vertical para trabajos de investigación de bachillerato

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p> 
TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
Nº de lámina:

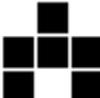
4.2.9. Membrete horizontal para trabajos de tesis en licenciatura

	ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"	
Diseñador(a) responsable(s):	Proyecto:	
Asesor de diseño:	Plano:	Nº de lámina:
Fecha:	Escala:	

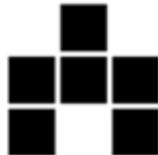
4.2.10. Membrete vertical para trabajos de tesis en licenciatura

 
TESIS
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
Nº de lámina:

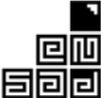
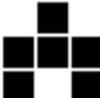
4.2.11. Membrete horizontal para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura

	ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO" TRABAJO DE SUFICIENCIA	
Diseñador(a) responsable(s):	Proyecto:	
Asesor de diseño:	Plano:	Nº de lámina:
Fecha:	Escala:	

4.2.12. Membrete vertical para trabajos de suficiencia profesional en licenciatura

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p> 
TRABAJO DE SUFICIENCIA
Diseñador(a) responsable(s):
Proyecto:
Asesor de diseño:
Plano:
Escala:
Fecha:
Nº de lámina:

4.2.13. Membrete horizontal para diseño de vestuario

			ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"					
Estudiante:			Proyecto:					
Asignatura:			Personaje:			Nº de lámina:		
Actor/actriz:			Fecha:					

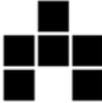
4.2.14. Membrete vertical para diseño de vestuario

 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p>
Estudiante:
Proyecto:
Asignatura:
Personaje:
Actor/actriz:
Fecha:
Nº de lámina:

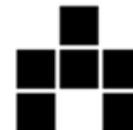
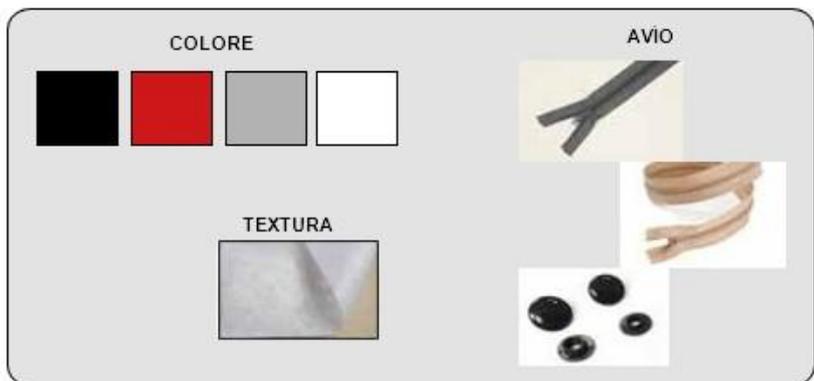
4.2.15. Planos de luces con leyenda

C/L	C/L	LEYENDA  FILTRO COLOR  CANAL  CIRCUITO
		REFERENCIAS  ERS 2KW zoom 3050 cant. 12  ERS COLORTRAN 1KW 42° cant.30  FRESNEL 2KW cant. 16  FC 1KW cant.30  PAR 64 WFL cant.66  PAR 64 WFL cant.8  CYC 1KW cant.8
 ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro		
		
Estudiante:		
Proyecto:		
Asignatura:		
Lugar o sala:		
Plano:		
Escala:	Fecha:	
Nº de lámina:	Nota/observación:	

4.2.16. Planos de luces sin leyenda

<p style="text-align: right;">C:L</p> <p style="text-align: left;">C:L</p>	 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Guillermo Ugarte Chamorro</p> 	
	Estudiante:	
	Proyecto:	
	Asignatura:	
	Lugar o sala:	
	Plano:	
	Escala:	Fecha:
	Nº de lámina:	Nota/observación:

4.2.17. Plano horizontal de vestuario



Estudiante:

Proyecto:

Asignatura:

Personaje:

Actor/actriz:

Fecha:

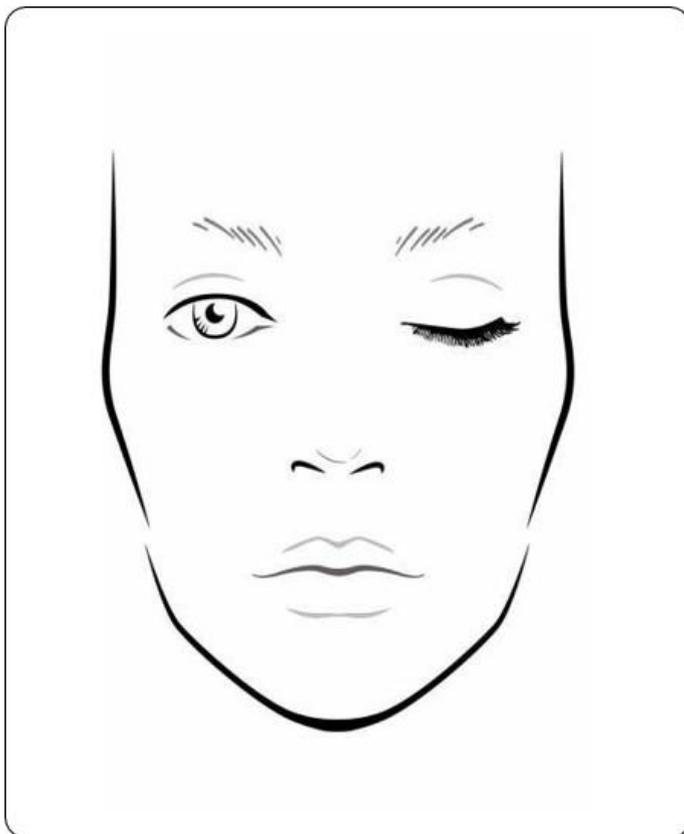
N.º de lámina:

4.2.18. Plano vertical de vestuario

The image shows a fashion design sketch of three models wearing a vertical dress design. The dress features a black and white bodice with a red waistband and a voluminous, pleated skirt. To the right of the sketch is a panel with material and color swatches. The panel is divided into sections: 'TEXTURAS' (Textures) with two swatches (red and grey), 'AVÍOS' (Trims) with three swatches (black, tan, and black), and 'COLORES' (Colors) with four swatches (black, red, grey, and white).

		ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGARTE CHAMORRO"			
Estudiante:		Proyecto:			
Asignatura:		Personaje:		Nº de lámina:	
Actor/actriz:		Fecha:			

4.2.19. Facecharts, formato para diseño de maquillaje



 <p>ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO "GUILLERMO UGAR- TE CHAMORRO"</p> 	
Estudiante:	
Asignatura:	
Docente:	
Personaje:	
Características de ojos:	Características de nariz:
Características de cejas:	Características de labios:
Rostro:	
Prótesis:	
Cabello:	

4.3. Formatos para la carrera de Educación Artística

4.3.1. Esquema de matrices

Matriz cualitativa

Título del trabajo de investigación					
Problema	Objetivo	Categoría(s)	Metodología	Unidad de análisis (Población y muestra)	Técnicas e instrumentos de recolección de datos
General:	General:		Enfoque de investigación:		
			Tipo de investigación:		
Específicos:	Específicos:		Diseño de investigación:		

Matriz cuantitativa

Título del trabajo de investigación					
Problema	Objetivo	Hipótesis	Variables e indicadores	Técnicas e instrumentos de recolección de datos	Metodología
General:	General:	General:			Enfoque de investigación:
					Tipo de investigación:
					Diseño de investigación:
Específicos:	Específicos:	Específicos:			

4.3.1.1. Modelo de presupuesto sugerido (*)

Ítem	Cantidad		Total	Institución
	Tiempo	Dinero		
(1) PERSONAL				
Honorarios del investigador				
Honorarios de especialista invitado				
Etc.				
(2) EQUIPOS				
Laptop				
Impresora				
Equipo de sonido				
Proyector				
Etc.				
(3) MATERIALES				
Cartulinas				
Tijeras				
Corrospum				
Goma				
Etc.				
(4) VIAJES				
Viáticos				
Transporte				
(5) SERVICIOS TÉCNICOS				
Transcripciones de entrevistas				
TOTAL DE LA INVERSIÓN				

(*) El modelo de presupuesto es solo de sugerencia, el/la investigador(a) podrá añadir o modificar de acuerdo a la naturaleza de su investigación. En caso no se realice ningún gasto, puede prescindir de este anexo.

4.3.1.2. Compromiso de ética

Carta de compromiso de cumplimiento ético

Proceso de investigación Educación Artística

Lima, _____ de _____ del 20__

Yo, _____ identificado(a) con DNI N° _____ estudiante/egresado/bachiller de la carrera de Educación Artística, encontrándome en el proceso de aplicación de la propuesta metodológica para la validación de mi investigación titulada: _____

, suscribo el presente compromiso de cumplimiento ético, que tiene como objetivo establecer y promover principios y valores educativos con responsabilidad y compromiso ético, en relación al levantamiento de información que pueda ser utilizado como un recurso para brindar la validez necesaria en mi estudio de investigación y de esa forma contribuir al buen uso de los recursos.

De esta forma me comprometo a cumplir con los siguientes principios y valores:

INTEGRIDAD: Ejecutaré toda tarea o actividad que corresponda únicamente al proceso de mi investigación, con acciones honestas que generen credibilidad, fomentando siempre una cultura de confianza y de verdad.

RESPONSABILIDAD: Asumiré de manera responsable todo contenido desprendido del proceso de investigación.

RESPECTO: Reconoceré y respetaré toda la información del proceso de investigación como material único para el proceso.

Del mismo modo, me comprometo de forma responsable a asumir cualquier solicitud de la entidad o institución educativa que acoja mi proceso de investigación.

Firma:

Nombres y apellidos del
investigador: DNI:

Autoriza:

Nombre del
apoderado:

DNI:

Nombre del estudiante:

4.3.2. Autorización de la institución

Lima, _____ de _____ del 20_ _

OFICIO N.º 000 -202X-MINEDU/ENSAD/D/DA

Nombre del Director de la Institución Educativa ()*

Director(a) de la Institución Educativa _____

PRESENTE. -

De mi mayor consideración:

Reciba el saludo efusivo de la comunidad Educativa de la **Escuela Nacional Superior de Arte Dramático “Guillermo Ugarte Chamorro”, ENSAD**, y del mío propio.

Tengo a bien presentarle a la Sr./Srta. _____, con DNI _____ N.º _

_____ estudiante/egresado/bachiller de la Carrera de Educación Artística,

Especialidad Arte Dramático, quien se encuentra realizando su trabajo de investigación por lo

que pido a su despacho brindarle las facilidades del caso para el desarrollo de dicha

investigación cuyo tema es: “ _____

Agradecido por la atención que brinda a la presente, aprovecho la oportunidad para expresarle los sentimientos de consideración y estima personal.

Atentamente,

(*) Si la aplicación se realiza en una entidad no educativa o no formal, varía el encabezado del destinatario.

4.3.2.1. Sesiones de aplicación

Si la investigación da una propuesta metodológica proyecto de aprendizaje

4.3.2.2. Planificación del proyecto

Denominación del proyecto:	Ejemplo: «Reafirmando nuestra identidad y cultura artística»
Duración del proyecto:	Fecha de inicio: Fecha de término:
Problemática: Formulación en pregunta	Indicar aquí: situación y características detectables, dónde se sitúa, diagnóstico de la situación.
Justificación y proyecto:	Indicar aquí: qué ha motivado la propuesta de intervención.

4.3.2.3. Planteamiento de procesos

Propósito de aprendizaje	Estrategias	Recursos y herramientas tecnológicas	Producto
<p>Por ejemplo:</p> <p>PROPÓSITO GENERAL</p> <p>Conocer los derechos de los niños y las niñas ...</p>	<p>Por ejemplo:</p> <p>A través del uso de herramientas didácticas.</p> <p>A través de estrategias metodológicas de...</p> <p>A través de actividades del arte dramático...</p> <p>A través de técnicas de ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Padlet ● Mentimeter ● Etc. 	<p>Relación con el producto /</p> <p>Respuesta a la problemática</p> <p>Por ejemplo:</p> <p>Para que los niños y niñas conozcan sus derechos y deberes, las trasgresiones a estos, además de las instituciones que defienden tales derechos, de modo que se expresen de forma creativa y coherente a través de una dramatización que trate sobre...</p>

¿Qué necesitamos? Materiales	¿Cómo nos organizamos?	Roles y responsabilidades
<ul style="list-style-type: none"> - Papelógrafos - Textos 	<ul style="list-style-type: none"> - En equipos de trabajo - Participación activa y organizada de los estudiantes y docentes - Etc. 	Estudiante: Familia: Docente: (dependiendo de los participantes del proyecto)

Área	Competencias / capacidades	Desempeños / indicadores	Evidencias de aprendizaje	Instrumentos de evaluación

4.3.3. Propósito de aprendizaje y evidencias

4.3.3.1. Planificar el tiempo de duración del proyecto

Actividades	Fechas											
	Mes 1				Mes 2				Mes 3			
	05/04											
Ejemplo: (Títulos de las sesiones) “La voz mueve montañas”	X											
		X										
			X									
				X								
					X							
						X						
							X					
								X				

4.3.3.2. Desarrollo de sesiones

Sesión 1			
Título de la sesión			
Competencia	Desempeño	Actividades desarrolladas	Propósito

Referencias bibliográficas

4.4 Sesión de aplicación

si la investigación da una propuesta metodológica de unidad de aprendizaje

UNIDAD DE APRENDIZAJE

Título de la unidad

4.4.1. Datos generales

4.4.1.1. Institución Educativa:

4.4.1.2. Área: Arte y cultura Grado y sección:

4.4.1.3. Número de sesiones:

4.4.1.4. Periodo:

Del X de mes de 202X al X de mes de 202X

4.4.1.5. Docente aplicante:

4.4.2. Situación significativa

Descripción del contexto (problemática):

4.4.3. Componentes, capacidades y desempeños según el grado aplicado

Competencias	Capacidades	Desempeños
Ejemplo: Aprecia de manera crítica manifestaciones artístico-culturales	Ejemplo: Percibe manifestaciones artístico-culturales.	
	Contextualiza manifestaciones artístico-culturales.	
	Reflexiona creativa y críticamente sobre manifestaciones artístico-culturales	

4.4.4. Lineamientos para la planificación

Enfoque	Valores	Actitudes o acciones observables

4.4.5. Secuencia de sesiones de aprendizaje

*La cantidad de sesiones puede reducirse de acuerdo a la propuesta del docente y necesidad del estudiante para el logro del propósito.

Sesión 1: ejemplo: dramatizando mis objetos	Sesión 2:
Propósito:	Propósito:
Principales experiencias de aprendizaje:	Principales experiencias de aprendizaje:
Campo temático:	Campo temático:
Sesión 3:	Sesión 4:
Propósito:	Propósito:
Principales experiencias de aprendizaje:	Principales experiencias de aprendizaje:
Campo temático:	Campo temático:

4.5. Título de la sesión n.º

I. Datos informativos

I.E.:		ÁREA: ARTE Y CULTURA
DOCENTE APLICANTE:	NIVEL:	GRADO/SECCIÓN:
UNIDAD: I	DURACIÓN:	FECHA:

II. Organización de los aprendizajes

Propósito de la sesión:

Competencia/capacidad	Desempeño precisado	Campo temático	Instrumento

Enfoques transversales	Actitudes o acciones observables

III. Secuencia didáctica de la sesión n.º

Momentos	Estrategias	Materiales y recursos	Tiempo
Inicio - Motivación			
Recuperación de saberes previos. -Conflicto cognitivo.			
Desarrollo - Adquisición de la información, aplicación, transferencia de lo aprendido.			
Final Metacognición - Evaluación			

Evidencia(s) de aprendizaje:

Recopilación de evidencias de la aplicación (fotografías)

Adjuntar fotografía

Pequeña Leyenda de la actividad mostrada en la fotografía
Sesión N.º:
Institución... (formal - EBR o no formal):

Adjuntar fotografía

Pequeña Leyenda de la actividad mostrada en la fotografía

Sesión N.º:

Institución... (formal - EBR o no formal):

5

Recomendaciones para el uso del lenguaje inclusivo

- Lenguaje no sexista
- Nombrar a grupos de población específica

5. Recomendaciones para el uso del lenguaje inclusivo

El lenguaje inclusivo pretende darle voz y presencia a los ciudadanos y ciudadanas dentro de las construcciones discursivas. En la Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo elaborado por el MIMP (2015) se afirma:

El lenguaje inclusivo es el conjunto de propuestas de uso de la lengua castellana que busca personalizar la presencia de mujeres y hombres al escribir, hablar y representar, promoviendo que las y los hablantes abandonen o no incurran en el sexismo lingüístico y en el sexismo social presente en el lenguaje. (p.14). Por ello, presentamos las siguientes recomendaciones para visibilizar con el lenguaje nuestra diversidad.

Tabla 1

Estrategias para el uso del Lenguaje inclusivo

Estrategias para el uso de lenguaje inclusivo	
Neutralizar el género	Incluyendo a mujeres y hombres
Visibilizar ambos géneros	A mujeres y hombres por igual
Identificar a cada persona	Quien(es) escribe(n); a quien(es)

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.1. Lenguaje no sexista

5.1.1. Nombres con “marca doble de género”

5.1.2. Uso de nombres colectivos

En nuestra lengua existen nombres colectivos que hacen referencia tanto a hombres como a mujeres, por ello, se recomienda su uso para evitar caer en discriminación por invisibilización:

Tabla 2*Nombres colectivos*

No inclusivo	Inclusivo
Los trabajadores del ministerio.	La planilla del ministerio.
Los profesores	El profesorado
Los jóvenes	La juventud
Los niños	La infancia/ la niñez
Los ciudadanos	La ciudadanía
Los administrativos	El personal administrativo
Los alumnos	El alumnado
Los funcionarios	El funcionariado
Los electores	El electorado

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.2. Uso del término “personas”

Para evitar confusiones con el término genérico hombre, relativo al ser humano, se recomienda el reemplazo por el término “personas”, ya que incluyetanto a hombres como mujeres:

Tabla 3*Uso del término “personas”*

No inclusivo	Inclusivo
Los hombres que trabajan en el Estado	Las personas que trabajan en el Estado
Los desplazados Las personas desplazadas	
Los afrodescendientes	Las personas afrodescendientes
Los homosexuales Las personas homosexuales	
Los ancianos	Las personas adultas mayores

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.3. Uso de gentilicios

En cuanto al uso de los gentilicios, se recomienda hacer referencia al sustantivo colectivo “pueblo” o “población”, ya que no solo se está haciendo referencia al género masculino.

Tabla 5

Uso de gentilicios

No inclusivo	Inclusivo
Los peruanos	El pueblo peruano
Los iqueños	Las personas de Ica La población iqueña
Los asistentes piuranos, tacneños, iqueños, etc.	El público asistente de Piura, Tacna, Ica, etc.

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.4. Uso de cargos y funciones

Para evitar el masculino genérico, en determinadas circunstancias, se puede aludir al cargo o función que la persona desempeña. Tómese en cuenta que en el caso de que se refiera a un área específica, esta debe ser escrita en singular y con inicial mayúscula. En los casos en los que se nombra más de un área del mismo tipo, deberá escribir con plural e inicial minúscula.

Tabla 6

Uso de cargos y funciones

Área(s)	No inclusivo	Inclusivo
En común	Los gerentes	Las gerencias
	Los vicepresidentes	Las vicepresidencias
	Los jefes de planeamiento y presupuesto	Las jefaturas de planeamiento y presupuesto
	El Comandante General de la Fuerza Aérea	La Comandancia General de la Fuerza Aérea
	El Jefe de Tecnologías de la Información	La Jefatura de Tecnologías de la Información

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

Estas propuestas de usar nombres de cargo sirven como orientación y no deben interpretarse como soluciones válidas en todos los contextos, ya que no siempre términos como “direcciones” o “jefaturas” pueden sustituir en el discurso a “directoras/es”, “jefas/es”, etc. Este tipo de redacción es mayormente aplicable cuando formulamos documentos múltiples.

Es tradición emplear el nombre del área en la sección de destinatarios de los encabezados de los memorando; mientras que en la rúbrica, debajo del nombre de la persona remitente, siempre se consigna a la funcionaria o el funcionario que suscribe el documento (por ejemplo, secretario, directora, coordinadora).

5.5. Formas de tratamiento

La forma de dirigirse por escrito a otras personas, sobre todo a las mujeres, también puede tener un sesgo sexista, considerando el término empleado.

Las siguientes alternativas inclusivas buscan el trato igualitario y digno en la redacción de las diversas formas de dirigirse y nombrar a mujeres y hombres.

a. Sobre el uso de “señora”, “señorita” y “señor”

Se suele escribir con frecuencia las formas “señorita” y “señora” para referirse a la mujer soltera y casada, respectivamente. Sin embargo, para el hombre, se escribe solo la forma “señor” con independencia de su estado civil. Esto se debe a que el sexismo aún presente hace que las personas estén más atentas a la “edad casadera” de la mujer, pero no a la del hombre. Por eso, se trata de una forma de tratamiento no igualitario.

Se debe escribir “señora” y “señor” para hacer referencia de forma general a una mujer adulta o a un hombre adulto (es decir, de 18 años o más). Es importante recordar que la administración pública está integrada solo por personas mayores de edad y que, al momento de redactar comunicados oficiales, rasgo como el estado civil o el rango de edad de la persona (por ejemplo, joven, adulta/o o

adulta/o mayor) son irrelevantes. Por esas razones, la escritura de “señora” y “señor” da cuenta de un para ambos géneros.

Tabla 7

Sobre el uso de “señora”, “señorita” y “señor”

No inclusivo	Inclusivo
Señorita Magdalena Ruiz	Señora Magdalena Ruíz
El monto girado a la señorita Huilca es de...	El monto girado a la señora Huilca es de...

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017).

Por otra parte, se ha percibido en la práctica habitual que para dignificar a determinados oficios y/o actividades se utiliza el término “señora” o “señor” al nombrar a la persona que los realiza. El estatus social de estos oficios y actividades no necesita ser “aumentado” usando estas palabras, dado que todas las personas gozan de igualdad, dignidad y lo mismo sucede con los ámbitos laborales que desempeñan en la administración pública. Por lo tanto, esta práctica debe ser abandonada.

Tabla 8

Sobre el estatus social de oficios o actividades.

No inclusivo	Inclusivo
La señora de la Limpieza	La encargada de limpieza
La señora vendedora	La vendedora
El señor supervisor de seguridad	El supervisor de seguridad

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.6. Alternancia de los géneros en las enumeraciones

Para cambiar algunas prácticas que siempre colocan a los hombres en primer lugar de las enumeraciones, se propone ubicar a las mujeres al inicio de la redacción.

Tabla 9*Alternancia de géneros en las enumeraciones*

No inclusivo	Inclusivo
maestros y maestras	maestras y maestros
hombres y mujeres	mujeres y hombres
Enfermeros, médicos y cirujanas	Cirujanas, médicos y enfermeros
padres y madres	madres y padres

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.7. Desdoblamiento de nombres

Se debe desdoblar los sustantivos que tienen género gramatical femenino y género gramatical masculino, para visibilizar la presencia de la mujer. En los nombres con marcas doble de género, se puede usar la barra oblicua “ / ” en sus artículos para separar la forma femenina de la masculina y así restringir espacio.

Para la aplicación del lenguaje inclusivo se **debe hacer uso** de la barra oblicua en lugar del paréntesis porque los elementos colocados entre paréntesis “ () ” son considerados como accesorios y opcionales al texto; mientras que el empleo de la barra oblicua “ / ” implica alternancia y equidad entre las palabras escritas.

Tabla 10*Desdoblamiento de nombres*

No inclusivo	Tipo de nombres	Inclusivo
Los afectados	CON MARCA DOBLE DE GÉNERO	Las afectadas y los afectados
Los jueces		Las juezas y los jueces
Consejo de Ministros		Consejo de Ministras y Ministros
Los cadetes	CON DOBLE GÉNERO	Las y los cadetes
Los declarantes		Consejo de Ministras y Ministros

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.8. Marcas de género en los nombres de profesiones

b. Nombres con “doble género”

Se refiere a los sustantivos que pueden tener género masculino o femenino y no cambian su vocal final al cambiar el género de la persona a la que se refiere. Para evitar la ambigüedad se debe prestar atención al artículo que acompaña a este tipo de nombres.

Tabla 12

Nombres con “doble género”

Sustantivo	Género femenino	Genero masculino
Oficial	La oficial	El oficial
Docente	La docente	El docente
Artista	La artista	El artista
Especialista	La especialista	El especialista

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.9. Desdoblamiento de nombres

Se recomienda el desdoblamiento de los nombres para evitar realizar afirmaciones que solo estén dirigidas hacia un género, siempre y cuando existan gramaticalmente ambos géneros (femenino y masculino). Esto es para visibilizar la presencia femenina, muchas veces oculta. En caso de no existir gramaticalmente ambos géneros, se recomienda el uso de la barra (/) en los artículos para adicionar las dos formas.

Tabla 13

Desdoblamiento de nombres- primer tipo

No inclusivo	Tipo de nombres	Inclusivo
los afectados	Con marca doble de género	Las afectadas y los afectados
Los jueces		Las juezas y los jueces
Consejo de Ministros		Consejo de Ministras y Ministros
Los cadetes		Los y las cadetes Las/los cadetes

Los declarantes	Con doble género	Los y las cadetes Las/los cadetes
-----------------	------------------	--------------------------------------

Nota. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú

De la misma manera, se recomienda no utilizar expresiones androcéntricas, ya que estas suponen que las experiencias masculinas son experiencias de toda la humanidad, minimizando, de esa forma, a las mujeres y colocándolas en una relación de subordinación

Tabla 14

Expresiones no androcéntricas

No inclusivo	Inclusivo
Los trabajadores y sus esposas están invitados a la fiesta de la organización.	Las trabajadoras y los trabajadores y sus cónyuges están invitados a la fiesta de la organización.
Los desplazados trajeron a sus esposas y sus hijos al nuevo asentamiento	Las personas desplazadas viajaron con su familia al asentamiento

Nota. Desdoblamiento de nombres. Recuperado de *Guía para el Usodel Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

Tabla 15

Expresiones no androcéntricas

No inclusivo	Inclusivo
Los antiguos egipcios permitieron a sus mujeres un control sobre la propiedad.	Las mujeres del antiguo Egipto tenían un control considerable sobre la propiedad.
Un ladrón golpeó a Germán Palomino disparó a su esposa frente a él.	Un ladrón disparó a Margarita Rivas y golpeó a Germán Palomino, ambos conyuges.
En el Perú se les concedió el voto a las mujeres en 1995.	En el Perú las mujeres conquistaron el voto en 1955.

Nota. Desdoblamiento de nombres. Recuperado de *Guía para el Usodel Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.10. El orden de la presentación

Cuando se antepone el término masculino al femenino se está dando preferencia al género masculino, ello reforzaría la idea de que un género es más importante que el otro. Por ello, recomendamos intercalar siempre su uso, de modo que ninguno de los géneros se vea subordinado. De la misma forma, se recomienda iniciar (el intercalado) con el género femenino, ya que ha sido históricamente invisibilizado.

Tabla 16

Orden de la presentación

No inclusivo	Inclusivo
Se invita a los profesores y profesoras, jefes de carrera y jefas de carrera, alumnos y alumnas a la reunión general, organizada por la Dirección académica.	Se invita a las profesoras y los profesores, jefes de carrera y jefas de carrera, alumnas y alumnos a la reunión general, organizada por la Dirección académica.
Se solicita a los alumnos y alumnas, maestros y maestras, egresados y egresadas presentar su solicitud dirigida a la Dirección general.	Se solicita a las alumnas y alumnos, maestros y maestras, egresadas y egresados presentar su solicitud dirigida a la Dirección general.

Nota. Desdoblamiento de nombres. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

5.11. Recordemos las características de un lenguaje no sexista

- Incluye y hace visibles a ambos sexos.
- Valora por igual a mujeres y hombres.
- Da la palabra a todas las personas.
- No nos confunde con su mensaje.
- Evita estereotipar a las mujeres según roles tradicionales asignados (madre, esposa, cuidadora).
- Evita expresiones verbales que den la idea de minorización de la mujer respecto al hombre relacionándolas únicamente con valores de debilidad, complemento, dependencia, etc. y no como personas activas e independientes conscientes de su propia vida, con sus derechos y deberes.
- Evita reflejar androcentrismo, es decir, la consideración de que el hombre es el centro del universo, modelo y medida para todas las cosas, incluso en el lenguaje, haciendo invisibles a las mujeres.

- Visibiliza a las mujeres en todas las actividades y funciones, utilizando el femenino en profesiones y cargos siempre que la lengua española lo admita

5.12. Nombrar a grupos de población específica

Como ya se había afirmado, incluir implica nombrar con respeto a quienes históricamente se han subordinado. Corresponde darles un nombre propio y referirles de acuerdo con los instrumentos recomendados por grupos especialistas en derechos humanos. Además, también recomendamos respetar los consensos que se han generado en torno a elecciones de términos específicos para autonombrarse, ya que ello implica un gesto político (personal o de un grupo) que reivindica su valor y presencia.

Tabla 17

Grupos de población específica

No inclusivo	Inclusivo
personas con habilidad diferente, inválido, minusválido, disminuido, discapacitado, cie-guigo, mudito, esquizofrénico, loco, etc.	Personas con discapacidad (especificar cuál, auditiva, visual, motriz, intelectual, psicosocial, etc.
Viejitas, viejitos, abuelitos, abuelitas, cochitos, tíos, etc.	Personas adultas mayores. Personas mayores.
Indias, Indios, Inditos, inditas, Negras, negros, personas de color.	Personas indígenas. Pueblos y/o comunidades indígenas. Afroperuanos, afroperuanas, afrodescendientes.
Sidosos.	Personas que viven con VIH o Sisa.
Raros, maricones, marimachas, tracas, etc.	Personas de la diversidad sexual, población LGTBIQ.
Trata de blancas.	Víctima de trata de blancas.

Nota. Desdoblamiento de nombres. Recuperado de *Guía para el Uso del Lenguaje Inclusivo. Si no me Nombras, no Existo* elaborado por el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables del Perú (2017)

REFERENCIAS

- MERCOSUR. (2018). *Manual pedagógico sobre el uso del lenguaje inclusivo y no sexista*. Recuperado de: <http://www.ippdh.mercosur.int/wp-content/uploads/2018/11/IPPDH-MERCOSUR-RAADH-Manual-Lengua-je-no-sexista.pdf>
- Ministerio de la Mujer y Poblaciones vulnerables (2017). *Si no me Nombras no Existo: Promoviendo el Uso del Lenguaje Inclusivo en las Entidades Públicas*. Recuperado de: https://www.mimp.gob.pe/files/direcciones/dgteg/Guia-de-Lenguaje-Inclusivo_v2.pdf
- Normasapa Pro. (2020). *Resumen de Normas APA, Séptima Edición: Todo lo que Necesitas para Convertirte en un Experto de APA*
- Universidad Central. Normas APA. Séptima edición. Recuperado de: <https://www.ucentral.edu.co/sites/default/files/inline-files/guia-normas-apa-7-ed-2019-11-6.pdf>
- Universidad de Murcia. (2008). *Normas APA Sexta Edición*. Recuperado de www.um.es/documents/378246/2964900/Normas+APA+Sexta+Edición.pdf/27f8511d-95b6-4096-8d3e-f8492f61c6